

INHALT

KAP 1	EINLEITUNG	2
KAP 2	INSTALLATION	2
2.1	AUSPACKEN.....	2
2.2	AUFSTELLUNG.....	2
2.3	ELEKTRISCHER ANSCHLUSS.....	3
2.4	WASSERANSCHLUSS	3
2.5	ABFLUSSANSCHLUSS.....	3
2.6	KLARSPÜLMITTEL UND SPÜLMITTEL	4
2.7	DOSIERUNG	4
KAP 3	RISIKEN UND WICHTIGE WARNHINWEISE	4
3.1	NORMAL WARTUNG BEDINGUNGEN	4
KAP 4	BENUTZUNG DER MASCHINE	5
4.1	ZEICHEN	5
4.2	EINSCHALTUNG	5
4.3	SPÜLZYKLUS	5
4.4	ZYKLUSWAHL UND START	6
4.5	AUTOMATISCHER ZYKLUSSTART (OPTIONAL)	6
4.6	AUSSCHALTEN DER MASCHINE	6
4.7	ENTFERNUNG DES INTEGRALFILTERS.....	6
4.8	MASCHINENENTLEERUNG	7
4.9	HARZ-REGENERATION.....	7
4.9.1	<i>Maschinen mit eingebautem Enthärter</i>	7
4.9.2	<i>Maschinen mit externem Enthärter</i>	7
4.10	BETRIEBSENDE	7
KAP 5	WARTUNG	8
5.1	REINIGUNG UND HYGIENE	8
5.2	WARTUNG DER FILTERGRUPPE	8
5.3	REINIGUNG DER SPÜLARME	8
KAP 6	SELBSTDIAGNOSE	9
KAP 7	ERWEITERTE EINSTELLUNGEN	10
KAP 8	ENTSORGUNG	11
8.1	KORRELTE ENTSORGUNG PRODUKTS.....	11

Der Hersteller behält sich entsprechend der Gesetze die Eigentumsrechte am vorliegenden Dokument vor. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung sind die Vervielfältigung und Weitergabe dieses Dokuments verboten.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung Änderungen für die Verbesserungen, die von ihm für notwendig befunden wurden, auszuführen.

Die Nichtbeachtung der in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Anweisungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und führt zum sofortigen Verfall der Garantie.



Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung enthaltenen Warnhinweise geben wichtige Sicherheitsanweisungen bei den einzelnen Installationsphasen, dem Gebrauch und der Wartung.

- Die gesamte Dokumentation sorgfältig in der Nähe des Geräts aufbewahren; sie muss den Technikern und Bedienern ausgehändigt werden. **Der Bediener ist verpflichtet, die vorliegende Bedienungsanleitung vor jeglicher Arbeit an der Maschine zu lesen, zu verstehen und zu lernen.** Das Gerät ist für das gewerbliche Geschirrspülen in Gemeinschaftsküchen vorgesehen, d. h. die Installation, der Betrieb und die Wartung erfolgen durch ausgebildetes Fachpersonal, das sich an die Herstelleranweisungen halten muss. Von Kindern fernhalten. Die Qualität dieser Maschine wird durch die Materialauswahl, der Herstellung gemäß den EG-Sicherheitsrichtlinien und durch eine vollständige Endprüfung garantiert.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Sach- oder Personenschäden, die aus der Nichtbeachtung der gegebenen Anweisungen oder einem unsachgemäßen Einsatz der Maschine entstehen.

Eine richtige Installation ist grundlegende Voraussetzung für ein gutes Funktionieren der Maschine. Einige notwendige Angaben für die Maschineninstallation befinden sich auf dem Typenschild auf der rechten Maschinenseite, eine Kopie ist auf dem Deckblatt dieser Bedienungsanleitung wiedergegeben.



Die Installation darf ausschließlich von qualifiziertem und autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden.

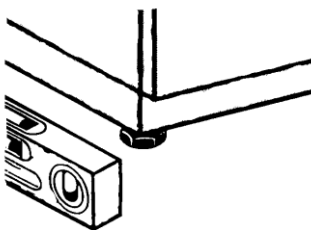
2.1 Auspacken

Die Verpackung auf Schäden überprüfen. Eventuell bemerkte Schäden auf dem Lieferschein vermerken. Nach der Entfernung der Verpackung **sicherstellen, dass das Gerät sich in einwandfreiem Zustand befindet.** Wenn die Maschine beschädigt ist, sofort den Vertragshändler per Fax oder Einschreiben mit Rückantwort und den Transporteur, der die Ware transportiert hat davon unterrichten. Wenn die Schäden die Maschinensicherheit beeinträchtigen, die Maschine bis zum Eingriff eines Fachtechnikers nicht installieren und/oder benutzen.



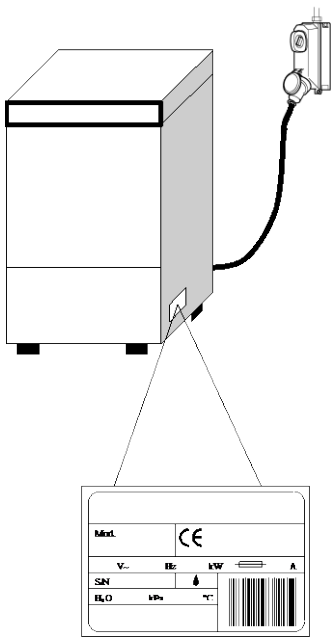
Die Verpackungsteile (Plastikbeutel, Styropor, Nägel usw.) von Kindern und Haustieren fernhalten. Die Verpackungsteile können eine Gefahrenquelle darstellen.

2.2 Aufstellung



- Prüfen, dass sich im Installationsbereich keine Gegenstände oder Materialien befinden, die vom Wasserdampf, der während des Betriebs aus der Maschine austreten kann, beschädigt werden können, bzw. diese ausreichende geschützt sind.
- Um die Stabilität sicherzustellen, die Maschine installieren und mit den vier Stellfüßen nivellieren.
- Andere Installationslösungen müssen mit dem Hersteller vereinbart und von diesem genehmigt werden.

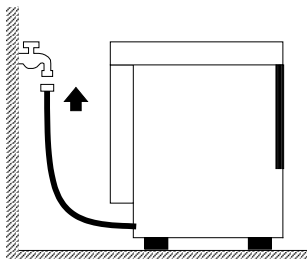
2.3 Elektrischer Anschluss



- **Es muss ein Hauptschalter vorhanden sein, mit dem alle Kontakte einschließlich des Nullleiters getrennt werden. Die getrennten Kontakte müssen einen Abstand von mindestens 3 mm haben. Der Schalter muss über eine thermomagnetische Schutzvorrichtung ausgelöst bzw. zusammen mit Sicherungen gekoppelt werden.** Die Sicherungen und der Schalter müssen anhand der auf dem Typenschild angegebenen Maschinenleistung ausgelegt werden.
- Der Hauptschalter muss sich an der Stromleitung in der Nähe des Aufstellungsortes befinden. Am Hauptschalter darf stets nur ein Gerät angeschaltet sein.
- Die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes müssen mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- **Für die Sicherheit des Bedieners sowie die Gerätesicherheit muss entsprechend der geltenden Schutzvorschriften eine ausreichende Erdung vorgesehen werden.**
- Das Anschlusskabel darf ausschließlich ein Kabel des Typs H07RN-F sein. Das Kabel darf bei normalem Maschinenbetrieb oder der normalen Wartung nicht gezogen bzw. gequetscht werden.
- Die am Gehäuse befestigte Äquipotential-Klemme muss an ein Äquipotential-Kabel angeschlossen werden, das einen für die Anwendung geeigneten Querschnitt haben muss.
- **Beachten Sie die auf dem Schaltplan angegebene Polarität.**
- Für weitere Informationen siehe den anliegenden Schaltplan.



Keine Adapter, Mehrfachsteckdosen, Kabel mit unzureichendem Querschnitt oder mit Verlängerungsanschlüssen verwenden, die nicht den geltenden Anlagennormen entsprechen.

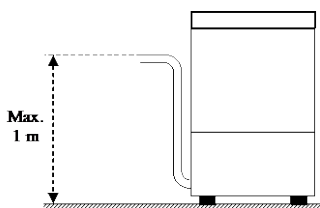


2.4 Wasseranschluss

Das Gerät wird mit einem Schlauch an die Wasserleitung angeschlossen. Zwischen dem Wasseranschluss und dem Elektroventil im Gerät muss ein Absperrventil (Schieber, Kugelhahn oder Schieberventil) angebracht werden, **das in der Lage sein muss notfalls ein schnelles und vollständiges Absperrn der Wasserversorgung sicherzustellen.** Das Absperrventil muss sich an der Wasserleitung in der Nähe und direkt vor dem Gerät befinden.

- Ist die Anlage neu oder wenig benutzt worden, vor dem Anschließen das Wasser lange laufen lassen.
- Die Wasserversorgung, die Temperatur und der Druck **müssen mit den Angaben** auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.
- Liegt die Rohwasserhärte über 6° dH muss die Maschine mit einer eingebauten Enthärtung betrieben werden. Liegt die Wasserhärte über 30° dH raten wir dazu, einen externen Wasserenthärter vor dem Elektroventil zu installieren.
- Bei Maschinen mit eingebautem Enthärter muss der entsprechende Härtebereich eingestellt werden (siehe separates Beiblatt).

2.5 Abflussanschluss



Mit Abwasserpumpe (auf Anfrage erhältlich)

- Falls sich der Abfluss nicht unterhalb des Maschinenbodens befindet, kann ein Modell mit Abwasserpumpe benutzt werden (auf Anfrage erhältlich).
- In diesem Fall ist die maximal zulässige Höhe des Abflusses gleich 1 Meter.
- Stets prüfen, dass der Abfluss richtig funktioniert und nicht verstopft ist.
- Alle anderen Lösungen müssen vorher mit dem Hersteller abgesprochen und von diesem genehmigt werden.



2.6 Klarspülmittel und Spülmittel

- Das Gerät verfügt über peristaltische Dosiergeräte für Reiniger und Klarspüler.
- Der Füllstand von Reiniger und Klarspüler in den Behältern muss ausreichend sein und darf nie ganz aufgebraucht werden oder mit korrosiven oder verunreinigten Produkten aufgefüllt werden.
- Bei der ersten Installation muss die Befüllung des Zuführkreislaufs des Klarspülers und des Spülmittels von Hand erfolgen (siehe 2.7 Dosierung)

2.7 Dosierung

Für die Kontrolle der Eindosierung des Gerätes empfiehlt es sich, die Frontverkleidung abzunehmen.

Zum Entlüften der Ansaugschläuche sowie zur Einstellung der Dosierung wie folgt vorgehen:

- Maschine ausschalten, Haube leicht öffnen und die Tasten "PROG" und "START" gemeinsam für ca. 4 Sekunden gedrückt halten.
- Die Taste "EIN/AUS" so oft drücken bis der Parameter "E Detergent Pump" erscheint. Durch Drücken der Taste "START" wird das Reinigerdosiergerät direkt angesteuert. START-Taste so lange gedrückt halten bis Reiniger in den Tank eindosiert wird.
- Anschließend durch Drücken der EIN/AUS-Taste zum nächsten Parameter "F Rinse Pump" (Klarspüldosiergerät) wechseln. Entsprechend verfahren.
- Anschließend durch Drücken der EIN/AUS-Taste zum nächsten Parameter „G Dosage Time During Washing“ (Dosierdauer Reiniger) wechseln. Den eingestellten Zeitwert (Sekunden) durch Drücken der Tasten PROG und START reduzieren bzw. erhöhen. 1 Sekunde entspricht ca. 0,8 ml Reiniger (Nachspülwassermenge 2,0 Liter).

Anschließend durch Drücken der EIN/AUS-Taste zum nächsten Parameter „H Dosage Time During Rinsing“ (Dosierdauer Klarspüler) wechseln. Den eingestellten Zeitwert (Sekunden) durch Drücken der Tasten PROG und START reduzieren bzw. erhöhen. 1 Sekunde entspricht ca. 0,15 ml Klarspüler (Nachspülwassermenge 2,0 Liter).

Kap 3 RISIKEN UND WICHTIGE WARNHINWEISE

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch vorgesehen, für das es ausdrücklich entwickelt wurde. Jeder andere Einsatz ist ungeeignet und daher gefährlich.
- **Das Installations-Fachpersonal ist angehalten, den Benutzer auf angemessene Weise über die Bedienung des Geräts und eventuell zu beachtende Sicherheitsmaßnahmen, auch mit praktischen Vorführungen, zu unterrichten.**
- Alle Arbeiten an der Maschine, auch bei Störung bzw. Ausfall, dürfen nur vom Hersteller oder einem autorisierten Kundendienstzentrum bzw. Fachpersonal vorgenommen werden. **Dabei müssen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden.**
- Vor Wartungsarbeiten, Reparaturen und Reinigung die Maschine stets vom Stromnetz und vom Wasseranschluss trennen.
- Die Maschine darf **NICHT** von nicht ausgebildetem Personal benutzt werden.
- Die Maschine darf **NICHT** unter Spannung bleiben, wenn sie nicht benutzt wird.
- Solange der Spülzyklus nicht beendet ist, **NIEMALS** kurz die Gerätetür öffnen.
- Die Maschine **NIEMALS** ohne die vom Hersteller vorgesehenen Schutzvorrichtungen benutzen.
- Die Maschine **NIEMALS** zum Spülen von Gegenständen benutzen, die von Form, Ausmaßen oder Material nicht zum Spülen in Maschinen garantiert oder die nicht in perfektem Zustand sind.
- Das Gerät oder Geräteteile **NIEMALS** als Leiter oder Halt für Personen, Sachen oder Tiere verwenden.
- Die geöffnete Klappe der Maschine mit Frontladung **NIEMALS** überlasten. Die Klappe ist so ausgelegt, dass sie nur den mit Geschirr beladenen Korb aushält.
- **NIEMALS** die nackten Hände in die Spüllösungen tauchen.
- Die Maschine nach der Installation **NIEMALS** kippen.
- Falls man eine Störung oder eine Leckage bemerken sollte, sofort die Stromzufuhr abtrennen und die Wasserversorgung schließen.
- Nie magnetische Gegenstände in Maschinennähe bringen, das Gerät könnte auch bei offener Tür starten.
- Den Oberen Teil der Maschine nicht als Ablage benutzen.
- Die Maschine darf nicht von unbefugtem oder nicht ausreichend eingewiesenem Personal benutzt werden.
- Der Installateur muss die vorschriftsmäßige Erdung überprüfen.
- Nach durchgeführter Prüfung muss der Installateur eine schriftliche Erklärung ausstellen, dass die Installation und Abnahmeprüfung ordnungsgemäß und fachgerecht nach den gesetzlichen Bestimmungen ausgeführt wurde.

3.1 Normal Wartung Bedingungen

Umgebend Temperatur : 40°Cmax 4°Cmin (Durchschnitt 30°C)

Höhe : bis zu 2000 m

Verwandte Feuchtigkeit : max 30% am max 90% am 20°C

Überführung und Lagerung : zwischen 10°C und 55°C mit Ruhe bis zu 70°C (max 24h)

Kap 4 BENUTZUNG DER MASCHINE

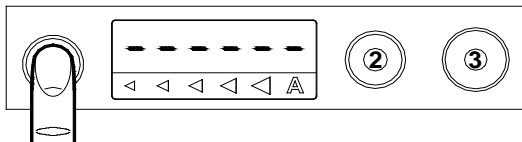
Um die Beschreibung der verschiedene Funktionen zu vereinfachen, wird in der Folge die Anordnung der Bedienblende mit der Benennung aller Tasten oder Kontrolllampen abgebildet. Die entsprechende Nummerierung der Abbildungen, auf die Bezug genommen wird, sind am Beginn des Handbuchs abgebildet. Bei der Beschreibung des Betriebs der Maschine wird immer Bezug auf diese Nummerierung und Benennung genommen.

4.1 Zeichen

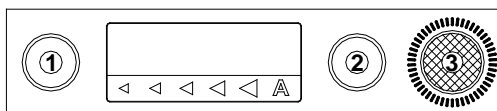
Mit Bezug auf *Abb. 1* gibt es:

1	TASTE ON/OFF	4	DISPLAY INFORMATIONEN
2	TASTE PROGRAMMWahl	5	ZEITLEISTE
3	TASTE START		

4.2 Einschaltung



- Den Hauptschalter einschalten und den externen Wasserhahn öffnen.
- Prüfen, ob die Mengen des Klarspülers und des Spülmittels ausreichen.
- Das Vorhandensein des Überlaufs kontrollieren (wo vorgesehen).
- Wie seitlich schematisch dargestellt, die Taste **ON/OFF (1)** drücken



- Das Gerät beginnt automatisch die Befüllung, die Taste **START (3)** blinkt, wenn das Gerät betriebsbereit ist, wird die Taste grün und die Zeitleiste leuchtet ganz auf (*Abb. 2*).

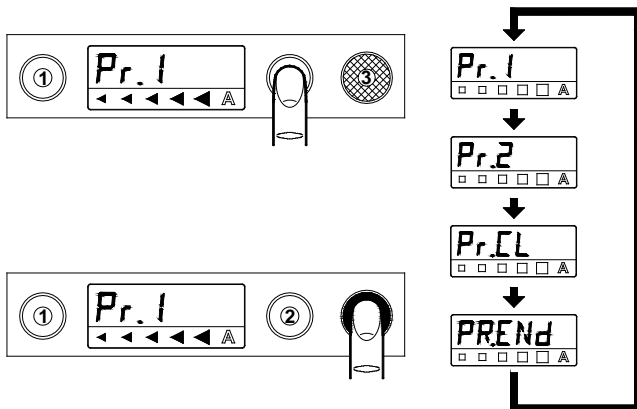
4.3 Spülzyklus

Mit Bezug auf die *Abb. 3* wird für einen korrekten Betrieb der Maschine empfohlen, die folgenden Regeln zu befolgen:

- Einen geeigneten Korb verwenden. Der Korb darf nicht überladen werden. Das Geschirr nicht übereinander legen. **Das Geschirr stets vorspülen**; nie Geschirr mit angetrockneten oder festen Resten einsetzen.
- Leere Behälter umgedreht in den Korb stellen. Teller und ähnliches geneigt in den Tellerkorb einsetzen. Die innere Oberfläche muss nach oben gerichtet sein.

- Das Besteck so in den Besteckkorb einsetzen, dass der Griff auf den Korbboden weist.
- Das Geschirr sofort nach dem Gebrauch zu waschen, so dass der Schmutz nicht hart werden und sich nicht auf dem Geschirr festsetzen kann.
- Den Korb in die Maschine laden und die Tür schließen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, nur einwandfreies und für Maschinenspülung garantiertes Geschirr verwenden.
Silberbesteck und Besteck aus rostfreiem Stahl nicht in den gleichen Korb geben.

4.4 Zykluswahl und Start



- Je nach Art des Geschirrs und dessen Zustand stehen drei Zyklusarten zu Verfügung (Abb. 4).
- Den für das zu spülende Geschirr geeigneten Spülzyklus wählen und wiederholt die Taste **PROGRAMMWahl (2)** drücken, auf dem Display erscheint die Beschreibung der gewählten Zyklus.
- Jetzt genügt es zum Starten des Programms die Taste **START (3)** zu drücken, wie seitlich gezeigt.
- Die Taste nimmt während des Zyklus eine blaue Farbe an (Abb. 5) und die Zeitleiste zeigt die fortschreitenden Zyklusphasen an.

Programmwahl:

Pr. 1: Kurzprogramm

Pr. 2: Standardprogramm

Pr. CL: Wasserwechselprogramm

- Der Zyklus endet mit zwei kurzen Pieptönen, die Taste **START (3)** des gewählten Programms leuchtet wieder grün und auf dem Display erscheint die Schrift 'ENDE', während die Zeitleiste blinkt.
- Einige Sekunden nach dem Start kann der Spülvorgang vorzeitig durch Drücken der Taste **START (3)** beendet werden.
- Für ein schnelles Trocknen, den Korb bei Zyklusende sofort aus der Maschine ziehen.

4.5 Automatischer Zyklusstart (Optional)

Diese Funktion gestattet es, den ausgewählten Zyklus nur durch das Schließen der Tür ohne Drücken einer Taste zu starten. Um die Funktion zu aktivieren, wie folgt vorgehen (Abb. 6):

- Bei eingeschalteter Maschine und offener Tür die Taste (für mindestens fünf Sekunden) **START (3)** gedrückt halten bis auf der Zeitleiste der Buchstabe **A** aufleuchtet.
- Um diese Funktion zu deaktivieren, bei offener Tür erneut fünf Sekunden lang die Taste **START (3)** drücken.

4.6 Ausschalten der Maschine

- Die Taste **ON/OFF (1)** drücken, die Maschine schaltet sich aus, auf dem **DISPLAY (4)** bleiben die mittleren Segmente sichtbar, um die vorhandene Spannung anzuzeigen, anschließend immer die Hauptspannung vor der Maschine wegnehmen.

4.7 Entfernung des Integralfilters

1. Die Maschine ausschalten.
2. Die Spül- und Nachspülarmer in eine rechtwinklige Stellung zum Türenrand bringen (Abb. 7).
3. Jeden Halbfilter anheben, indem man ihn am entsprechenden Griff ergreift.

4.8 Maschinenentleerung

- Den Korb aus der Maschine ziehen.
- Bei eingeschalteter Maschine (*Abb. 4*) die Taste **PROGRAMMWahl (2)** drücken. bis die Schrift **'PR. END'** erscheint.
- Die Taste **START (3)** drücken.
- Nach Drücken der Taste START, beginnt eine Reihe spezieller Spülvorgänge, die das Becken reinigen und entleeren.
- Am Ende schaltet sich die Maschine aus.

Falls notwendig, den Beckenfilter herausziehen und reinigen (*Abb. 8 C*).

4.9 Harz-Regeneration

4.9.1 Maschinen mit eingebautem Enthärter

Bei Maschinen mit eingebautem Enthärter wird während der Aufbereitung der Austauschharze die Meldung „**REGENERATION AKTIV**“ eingeblendet. Hierdurch verlängert sich möglicherweise die Dauer des laufenden Spülprogramms.

Hinweis: Die Maschine während des Regenerationszyklus nicht ausschalten.

Bei Maschinen mit Enthärter muss beim Erscheinen der Meldung **'SALZ AUFFUELLEN'** in den entsprechenden Behälter Salz nachgefüllt werden; dabei wie folgt vorgehen:

- Den Korb aus der Maschine ziehen.
- Den Integralfilter entfernen (*Abb. 7*).
- Den Deckel des Salzbehälters abschrauben (*Abb. 9*).
- Mit dem beiliegenden Trichter grobkörniges Kochsalz (etwa 700 gr.) einfüllen.
- Den Behälter wieder fest verschließen.
- Um Korrosionsprobleme zu vermeiden, den Einfüllbereich von Hand nachspülen und anschließend einen Selbstreinigungszyklus ausführen
- Nach wenigen Minuten verschwindet die Meldung **'SALZ AUFFÜLLEN'**.

4.9.2 Maschinen mit externem Enthärter

Bei den Maschinen mit externem Enthärter erscheint nach einer gewissen Zyklusanzahl auf dem Display die Schrift **'ENTHAERTER CHECK'**, die anzeigt, dass im externen Enthärter die Harze regeneriert werden müssen.

Die Meldung bleibt auch bei ausgeschalteter Maschine erhalten, um sie zu löschen muss *für mindestens 5 s* bei ausgeschalteter Maschine und offener Tür die Taste **START (3)** gedrückt werden.

4.10 Betriebsende

- Am Ende des Tages das Gerät immer entleeren. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen im Abschnitt "Entleeren der Maschine".
- **Mit dem Hauptschalter die Stromversorgung abtrennen und den externen Hahn der Wasserzufuhr schließen.**
- Die normalen Wartungs**arbeiten** ausführen und das Gerät entsprechend der Beschreibung im Abschnitt "Wartung" reinigen.
- Lassen Sie die Tür möglichst angelehnt, um das Entstehen unangenehmer Gerüche im Inneren zu vermeiden.



Vor jedweder Wartungsarbeit das Wasser vollständig ablassen, die Spannung abtrennen und das externe Wasserventil schließen.

5.1 Reinigung und Hygiene

Um die Hygiene der Maschine zu gewährleisten, müssen **regelmäßig die Wartungsarbeiten** ausgeführt werden, die in der Folge angegeben werden: Das Gerät muss außerdem regelmäßig mit geeigneten, nicht korrosiven, handelsüblichen Produkten desinfiziert werden.

5.2 Wartung der Filtergruppe

Diese Arbeit am Ende des Tages ausführen, oder wenn man Schmutzrückstände an den Filtern bemerkt:

1. Die Körbe entfernen und reinigen.
2. Die Wanne entsprechend den im Absatz "Entleeren der Maschine" angeführten Anweisungen entleeren.
3. Den Vollfilter sorgfältig reinigen.
4. Die Wanne und die Maschine mit desinfizierenden, nicht scheuernden Produkten sorgfältig reinigen.
5. Den Standardfilter entfernen, indem man ihn, wie in der *Abb. 8 C* gezeigt, nach oben zieht, und ihn sorgfältig reinigen.
6. Zum Reinigen des Stahlbeckens keine scheuernde Produkte oder Gegenstände benutzen. Sie muss mit einem feuchten, leicht eingeseiften Lappen gereinigt werden.
7. Keinen Druckwasserstrahl benutzen, da dieser die elektrische Anlage beschädigen könnte.
8. Am Ende der aufgelisteten Arbeiten alle Teile sorgfältig wieder in Position bringen.

5.3 Reinigung der Spülarme










Die Spül- und Nachspülarme können einfach entfernt werden, um die regelmäßige Reinigung der Düsen zu gestatten und möglichen Verstopfungen und/oder Ablagerungen vorzubeugen.

Wie folgt vorgehen (*Abb. 9*):

- Die Nutmutter **R** abschrauben und die Arme herausziehen.
- Alle Teile unter fließendem Wasser waschen, die Düsen sorgfältig reinigen, dafür eventuell einen Zahnstocher oder kleine Werkzeuge benutzen.
- Die Drehzapfen der Arme in der Maschine und den Austrittsbereich des Spül- und Nachspülwassers reinigen.
- Die Arme wieder positionieren und sicherstellen, dass sie frei drehen.

Die Maschine verfügt über ein Selbstdiagnosesystem, das eine Reihe von Störungen erheben und anzeigen kann.

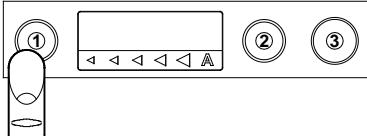
ACHTUNG! Die Ausschaltung und die nachfolgende Einschaltung der Maschine "setzen" die Meldung zurück, die, wenn das Problem nicht behoben wurde, anschließend wieder eingeblendet wird. Falls die Meldung weiterhin gezeigt wird, muss ein qualifizierter Techniker hinzugezogen werden.

Gezeigte Meldung	Störung oder festgestellter Alarm
	Keine Nachspülung (Nur Modelle CRP-SP) . Falls der richtige Betriebsfüllstand im Becken nicht wieder hergestellt wurde, erscheint diese Meldung am Ende des Zyklus. Sicherstellen, dass die Wasseranschlüsse korrekt sind und der Wasserzulaufhahn geöffnet ist. Besteht das Problem weiter, den technischen Kundendienst verständigen.
	Störung Wasserablauf . Das Wasser wird nicht abgelassen oder nicht ordnungsgemäß abgelassen. Prüfen, ob der Überlauf entfernt wurde. Sicherstellen, dass die Abflussleitung nicht gebogen oder gequetscht ist und dass der Siphon oder die Filter nicht verstopft sind. Einen neuen Ablaufzyklus durchführen. Besteht das Problem weiter, den technischen Kundendienst verständigen.
	Störung Wiederherstellung Boilertemperatur . Die Wiederherstellung der Boilertemperatur ist nicht innerhalb der festgelegten Zeitgrenzen während des Spülzyklus erfolgt. Die Maschine aus- und wieder einschalten und einen neuen Zyklus ausführen. Besteht das Problem weiter, den technischen Kundendienst verständigen.
	Time out Beckenbefüllung : das Becken hat sich nicht gefüllt. Sicherstellen, dass die Wasseranschlüsse korrekt sind und der Wasserzulaufhahn geöffnet ist. Prüfen, ob der Überlauf vorhanden ist. Besteht das Problem weiter, den technischen Kundendienst verständigen.
	Störung Thermometer Wanne. (Sonde geöffnet) Die Maschine erhebt den Temperaturwert der Wanne nicht. Die Maschine aus- und wieder einschalten. Besteht das Problem weiter, den technischen Kundendienst verständigen.
	Störung Thermometer Wanne. (Sonde in Kurzschluss) Das laufende Programm unterbrechen, die Geschirrspülmaschine ausschalten. Nach einigen Minuten wieder einschalten, und den Zyklus erneut starten. Besteht das Problem weiter, den technischen Kundendienst verständigen.
	Störung Thermometer Boiler. (Sonde geöffnet) Die Maschine erhebt den Temperaturwert des Boilers nicht. Die Maschine aus- und wieder einschalten. Besteht das Problem weiter, den technischen Kundendienst verständigen.
	Störung Thermometer Boiler. (Sonde in Kurzschluss) Das laufende Programm unterbrechen, die Geschirrspülmaschine ausschalten. Nach einigen Minuten wieder einschalten, und den Zyklus erneut starten. Besteht das Problem weiter, den technischen Kundendienst verständigen.
 "RESET ATTEMPT"	Time out Boilerfüllung : nicht erfolgte Boilerfüllung. Es kann nicht nachgespült werden. <ul style="list-style-type: none"> • Kontrollieren, ob der Wasserzulaufhahn geöffnet ist. • Einen kompletten neuen Zyklus durchführen. Besteht das Problem weiter, die Stromversorgung abtrennen und den technischen Kundendienst verständigen.
"SAFE"	Elektromechanische Sicherheit : die Sicherheitsthermostate des Boilers oder des Beckens wurden ausgelöst oder der Sicherheitsdruckschalter des Beckens hat eingegriffen. Eine technische Kundendienststelle kontaktieren.
"TANKNIVEAU"	Falscher Beckenfüllstand : der Druckschalter des Beckens hat einen zu hohen oder zu niedrigen Wasserstand im Becken festgestellt. Eine technische Kundendienststelle kontaktieren.
"SALZ AUFFÜLLEN"	Salzbehälter leer. Salz nachfüllen (Abschn. 4.9).
"REGENERATION AKTIV"	Aufbereitung der Harze in Gang, der Spülzyklus dauert möglicherweise länger.



Die nachfolgenden Einstellungen dürfen ausschließlich von einem Fachmann vorgenommen werden.

BETRIEBSTEMPERATUREN

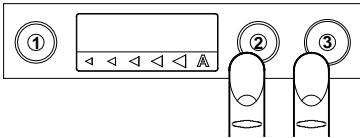


Für den Zugriff auf das Menü der Temperatureinstellungen die **ON/OFF-Taste (1)** einige Sekunden gedrückt halten; folgendes Menü wird eingeblendet:

A	BOILER SET	Einstellung der Nachspültemperatur
B	TANK SET	Regulierung der Tanktemperatur

Um von einem Menüpunkt zum nächsten überzugehen, die **ON/OFF-Taste (1)** drücken und die Parameter mit den Tasten **ZYKLUSANWAHL (2)** und **START (3)** nach Bedarf steigern bzw. verringern. Zum Verlassen des Menüs die **ON/OFF-Taste (1)** einige Sekunden gedrückt halten.

PARAMETER



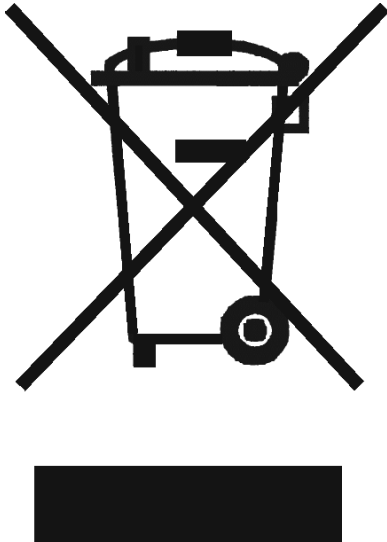
Für den Zugriff auf das Einstellmenü folgendermaßen vorgehen:

- Die Tür bei ausgeschaltetem Gerät öffnen.
- Die Tasten **ZYKLUSANWAHL (2)** und **START (3)**
- Um von einem Menüpunkt zum nächsten überzugehen, die **ON/OFF-Taste (1)** drücken und die Parameter mit den Tasten **ZYKLUSANWAHL (2)** und **START (3)** nach Bedarf steigern bzw. verringern. Zum Verlassen des Menüs die **ON/OFF-Taste (1)** einige Sekunden gedrückt halten.

A	LANGUAGE	Einstellung der Sprache, in der die Menüs und Meldungen angezeigt werden.																					
B	THERMO-STOP	Aktivierung oder Deaktivierung der Funktion <i>Thermostop</i> .																					
C	ENERGY SAVING	Aktivierung oder Deaktivierung der Funktion <i>Energy saving</i> .																					
D	PREHEATING	Aktivierung oder Deaktivierung der Funktion <i>Preheating</i> (schnelles Vorwärmen).																					
E	DETERGENT PUMP	Daueraktivierung der Spülmittelpumpe. Durch Gedrückt-Halten der Taste 3 kann die Spülmittelpumpe gefüllt werden.																					
F	RINSE AID PUMP	Daueraktivierung der Klarspülmittelpumpe. Durch Gedrückt-Halten der Taste 3 kann die Klarspülmittelpumpe gefüllt werden.																					
G	RINSE PUMP	Manuelle Betätigung der Klarspülpumpe.																					
H	DOSAGE TIME DURING WASHING	Aktivierungszeit des Spülmitteldosierers. Mit den Tasten 2 und 3 erhöht oder senkt man die Dosierzeit.																					
I	RINSE PRODUCT DOSAGE TIME	Aktivierungszeit des Klarspülmitteldosierers. Mit den Tasten 2 und 3 erhöht oder senkt man die Dosierzeit.																					
J	DRAIN PUMP	Aktivierung der Ablaufpumpe (* optional)																					
K	WATER HARDNESS	<p>(Nur bei Maschinen mit eingebautem Enthärter). Den Härtegrad des Wassers unter Bezugnahme auf die nachstehende Tabelle einstellen:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th colspan="2">Gemessene Härte</th> <th>Water hardness</th> </tr> <tr> <th>DF</th> <th>DH</th> <th>Anzahl</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 ÷ 20</td> <td>0 ÷ 11</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>21 ÷ 30</td> <td>12 ÷ 16</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>31 ÷ 40</td> <td>17 ÷ 22</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>41 ÷ 60</td> <td>23 ÷ 33</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>61 ÷ 70</td> <td>34 ÷ 42</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Gemessene Härte		Water hardness	DF	DH	Anzahl	0 ÷ 20	0 ÷ 11	1	21 ÷ 30	12 ÷ 16	2	31 ÷ 40	17 ÷ 22	3	41 ÷ 60	23 ÷ 33	4	61 ÷ 70	34 ÷ 42	5
Gemessene Härte		Water hardness																					
DF	DH	Anzahl																					
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1																					
21 ÷ 30	12 ÷ 16	2																					
31 ÷ 40	17 ÷ 22	3																					
41 ÷ 60	23 ÷ 33	4																					
61 ÷ 70	34 ÷ 42	5																					
L	CYCLES FOR REGENERATION ALARM WITH EXTERNAL SOFTENER	Falls die Maschine mit einem externer Enthärter ausgerüstet ist, sollte die Anzahl der Spülzyklen eingegeben werden, nach denen die Maschine eine Meldung zur Wartungsanforderung anzeigt. Nach Ablauf der eingestellten Zyklen zeigt die Maschine die Meldung „ WARTUNG ENTHÄRTER “ an. Um die Anzeige auszublenden, die Gerätetür öffnen und die START-Taste (3) lange gedrückt halten.																					
M	BUZZER	Aktivierung buzzer.																					
N	CYCLE COUNTER	Anzeige der von der Maschine ausgeführten Zyklen.																					

An unseren Maschinen gibt es keine Materialien, für die besondere Entsorgungsmaßnahmen benötigt werden.

8.1 Korrekte Entsorgung Produkts (Elektromüll)



(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw., auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit der normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Geerbemüll entsorgt werden.



CONTENTS

CHAP 1	PREFACE	2
CHAP 2	INSTALLATION	2
2.1	UNPACKING	2
2.2	POSITIONING	2
2.3	ELECTRICAL CONNECTION	3
2.4	PLUMBING CONNECTION	3
2.5	CONNECTION TO THE DRAIN LINE	3
2.6	RINSE AID AND DETERGENT	4
2.7	DOSING	4
CHAP 3	RISKS AND IMPORTANT WARNINGS	4
3.1	NORMAL SERVICE CONDITIONS	4
CHAP 4	MACHINE USE	5
4.1	LEGEND	5
4.2	STARTING	5
4.3	WASHING CYCLE	6
4.4	CYCLE SELECTION AND START-UP	6
4.5	AUTOMATIC CYCLE START-UP (OPTIONAL)	6
4.6	TURNING OFF THE MACHINE	7
4.7	REMOVAL OF INTEGRAL FILTER	7
4.8	EMPTYING THE MACHINE	7
4.9	RESIN REGENERATION	7
4.9.1	<i>Machine with built-in water softener</i>	7
4.9.2	<i>Machine with external water softener</i>	7
4.10	END OF SERVICE	8
CHAP 5	MAINTENANCE	8
5.1	CLEANING AND HYGIENE	8
5.2	MAINTENANCE OF FILTERING GROUP	8
5.3	CLEANING OF WASH ARMS	8
CHAP 6	SELF-DIAGNOSIS	9
CHAP 7	ADVANCED SETTINGS	10
CHAP 8	DISPOSAL	10
8.1	DISPOSAL OF THIS PRODUCT	11

The manufacturer reserves legal rights to the property of this document. It is forbidden to reproduce it or distribute it by any means without prior written authorisation.

The manufacturer reserves the right to introduce changes in order to achieve the improvements it deems necessary without prior notice.

Failure to follow the instructions provided in the attached documentation may jeopardize safety of the appliance and immediately cancel the warranty.



The warnings contained in this manual provide important information regarding safety during the various installation, operation and maintenance stages.

- Carefully store all documentation near the appliance; give it to the technicians and operators who will be using it. **It is the operator's duty to read, understand and learn this manual before starting any operation on the machine.** The appliance is intended for the professional washing of dishes for dining facilities. Therefore, installation, use and maintenance must always be performed by trained personnel who follow the manufacturer's instructions. Do not leave within the reach of children. The choice of materials, construction in conformity with EC safety directives and complete testing ensure the quality of this machine.

The manufacturer declines all responsibility for damage to property or injuries to persons deriving from failure to comply with the instructions given or from improper use of the machine.

Chap 2 INSTALLATION

Proper installation is essential in order for the machine to operate properly. Some of the data needed for machine installation can be found on the data plate placed on the right side of the machine and in duplicate on the cover of this manual.



Only qualified, authorised technicians must install the machine.

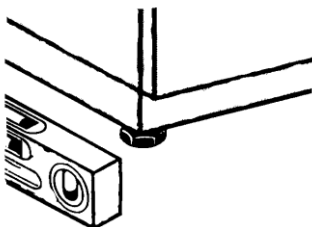
2.1 Unpacking

Check that the packing is in perfect condition and write down any damage found on the delivery note. After you have removed the packing, **make sure the appliance is intact.** If the machine is damaged, immediately notify the dealer by fax or by registered letter with advice of receipt and the haulage contractor that transported it. If the damage is such as to jeopardize machine safety, do not install and/or use it until a qualified technician services it.



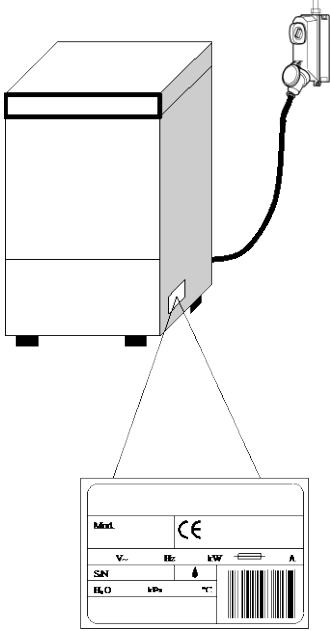
The packing components (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc. ...) must not be left within the reach of children and pets as they may be dangerous.

2.2 Positioning



- Check that there are no objects and materials in the installation area that can be damaged by steam that may exit the machine during operation, or at least that they are sufficiently protected.
- In order to ensure stability, install and balance the machine on its four feet.
- Different installation solutions must be agreed upon and approved by the manufacturer.

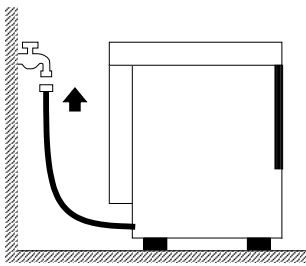
2.3 Electrical connection



- **There must be an omnipolar type of main switch that disconnects all contacts, including the neutral, with a distance of at least 3 mm between the open contacts and with safety circuit breaker tripping or connected with fuses**, to be sized or calibrated in conformity with the power indicated on the machine's data plate.
- The main switch must be located on the electric line close to the place of installation, and it must serve only one appliance at a time.
- Electric network voltage and frequency must coincide with those given on the data plate.
- **There must be an effective earthing system in conformity with the prevention standards in force for operator and equipment safety.**
- The power supply cable (type H07RN-F only) must not be pulled or crushed during normal operation or routine maintenance.
- The unipotential terminal fastened to the body must be connected to a unipotential cable having a section suited to the application.
- **Respect the polarities indicated in the wiring diagram.**
- Consult the enclosed wiring diagram for additional information.



Do not use adaptors, multiple socket outlets or cables of inadequate type and section or with extension connections not compliant with plant engineering standards in force.

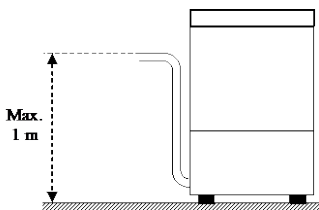


2.4 Plumbing connection

The appliance is to be connected to the water network with a hose. There must be a slide on-off, ball or gate valve **able to quickly and completely turn off the water if necessary** between the water network and the appliance's solenoid valve. The on-off valve must be on the line near and just before the appliance.

- If the system is new or nearly so, let the water run a long time before making the connection.
- The water supply, temperature and pressure **must be compatible** with what is indicated on the machine's technical data plate.
- If the water's hardness is greater than 14 F (8 dH), we recommend you use the machine with internal water softener (available on request). If the water's hardness is greater than 35 F (19.5 dH), we recommend you install an external water softener upline of the solenoid valve.

2.5 Connection to the drain line



With discharge pump (available on request)

- If the drain is not at a lower level than the base of the machine, you can use the version equipped with a discharge pump (available on request).
- In this case the maximum drain height is 1 m.
- Always check that the drain works properly and that it is not clogged.
- All other solutions must be previously agreed upon and approved by the manufacturer.



2.6 Rinse aid and detergent

- The machine is equipped with peristaltic feed pumps for washing detergents and rinsing agents.
- There must be sufficient rinsing agents and washing detergents in the containers. These containers must never be empty, and must not be filled corrosive or contaminated products.
- When first installed, the feed circuit for the rinsing agent and washing detergents must be filled manually (see 2.7 Dosing)

2.7 Dosing

To check the feed into the machine, we recommend removing the front panel.

To vent the intake hoses and adjust the dosing rate, proceed as follows:

- Switch off the machine, open the cover slightly, and press and hold the "PROG" und "START" buttons at the same time for about 4 seconds.
- Press the "ON/OFF" button repeatedly until the "E Detergent Pump" parameter appears. Pressing the "START" button actuates the feed pump directly. Press and hold the START button until cleaning agent is pumped into the tank.
- Then press the ON/OFF button again to change to the next parameter "F Rinse Pump". Proceed as above.
- Then press the ON/OFF button to change to the next parameter "G Dosage Time During Washing". Increase or decrease the set time value (in seconds) by pressing the PROG and START buttons. 1 second corresponds to about 0.8 ml of washing detergent (2.0 litres of rinsing water).

Then press the ON/OFF button to change to the next parameter "H Dosage Time During Rinsing". Increase or decrease the set time value (in seconds) by pressing the PROG and START buttons. 1 second corresponds to about 0.15 ml of rinsing agent (2.0 litres of rinsing water).

Chap 3 RISKS AND IMPORTANT WARNINGS

- This appliance is to be used only for the use for which it was expressly designed. All other uses are to be considered unfit and therefore dangerous.
- **The specialised personnel who will install the machine are obliged to appropriately instruct the user on the appliance's operation and any safety measures that are to be complied with, also by providing practical demonstrations.**
- Any type of service done on the machine, also in case of failure, must be performed only by the manufacturer or by an authorised service centre and by qualified personnel, **using only original spare parts.**
- Always disconnect or separate the machine from the electric and water networks before performing maintenance, repairs or cleaning.
- Untrained personnel must **NOT** use the machine.
- The machine must **NOT** remain powered on when it is not in use.
- **NEVER** open the machine door quickly if it has not finished the cycle.
- **NEVER** use the machine without the factory-installed safety attachments.
- **NEVER** use the machine for washing object of a type, shape, size or material not guaranteed for machine washing or not perfectly intact.
- **NEVER** use the appliance or its parts as a ladder or support for people, things or animals.
- **NEVER** overload the open door of front-loading machines, which are sized to support only the rack loaded with kitchenware.
- **NEVER** immerse bare hands in the washing solutions.
- **NEVER** turn the machine over after installation.
- If you notice a malfunction or leakage of liquids, immediately disconnect the electricity and shut off the water supply.
- Never place magnetic objects near the machine, it may start even when the door is open.
- Do not use the upper part of the machine as a support surface.
- The machine may not be used by persons who are unauthorized or who have not been properly trained.
- The installation technician is required to check for proper earthing.
- When testing is complete, the installation technician must issue a written statement concerning correct installation and testing in accordance with all standards and acceptable working practices.

3.1 Normal service conditions

Ambient Temperature : 40°Cmax /4°Cmin (average 30°C)

Altitude : until 2000 metrical

Relative humidity : max 30% at 40°C / max 90% at 20°C

Transport and Storage : between 10°C and 55°C with peack until 70°C (max 24 hrs)

Chap 4 MACHINE USE

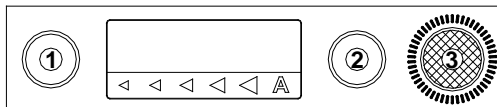
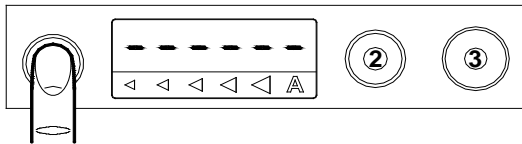
To simplify the description of the various functions, the layout of the control panel is shown below, with the name of each key or indicator lamp and the corresponding numbers. The figures to which reference is made are included and the beginning of the manual. In the description of the operation of the machine, reference is always made to these numbers or names.

4.1 Legend

Fig. 1 shows:

1	ON/OFF BUTTON	4	INFORMATION DISPLAY
2	PROGRAMME SELECTION BUTTON	5	TIME BAR
3	START BUTTON		

4.2 Starting

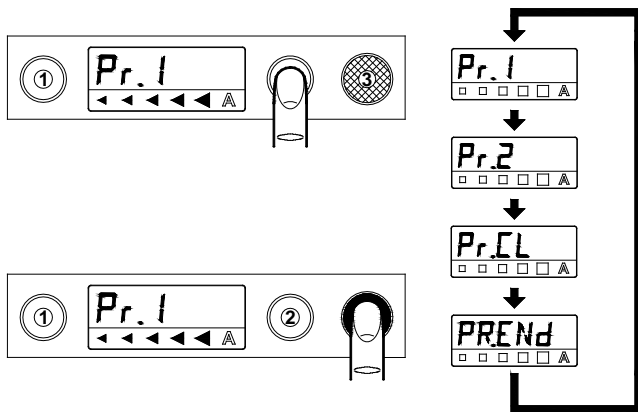


- Turn on the main electrical switch and open the external water tap.
- Check that there is enough detergent and rinse aid in the tanks.
- Check the presence of the overflow (when included).
- Press the **ON/OFF** key (1) as shown alongside
- The machine will automatically start filling. The **START** button (3) flashes. When the machine is ready, the button turns green and the time bar illuminates completely (Fig.2).

4.3 Washing cycle

With reference to *Fig.3*, for correct operation of the machine, it is advisable to follow these rules:

- Use a suitable rack, filling it without overloading it and without placing the dishes one on top of the other. **Always clean off the dishes beforehand**, and do not load dishes with dry or solid residue on them.
- Place empty containers upside-down on the rack. Put the plates and similar kitchenware into the special inclined rack, with the internal surface facing upwards.
- Put mixed silverware into the special basket with the handles facing downwards.
- Wash the dishes immediately after use, in order to prevent any residuals from hardening and sticking on them.
- Load the rack into the machine and close the door.
- To avoid breakage, use only dishes that are intact and guaranteed for machine washing.
Do not place silver and stainless steel cutlery in the same basket, since this would cause the silver to tarnish and the steel to corrode.



4.4 Cycle selection and start-up

- Based on the type of dishes and their conditions, three types of cycles are available. (*Fig.4*).
- Select the wash cycle that is suited for the dishes to be washed. Repeatedly press the key **PROGRAMME SELECTION** key (2) to show the selected cycle on the display.
- To start the programme, press the **START** button (3) as shown alongside.
- During the cycle, the key turns blue (*Fig.5*) and the time bar shows the progress of the cycle.

Program selection:**Pr. 1: Short program****Pr. 2: Standard program****Pr. CL: Water change program**

- The cycle ends with two short beeps. The **START** key (3) of the selected programme returns to green and the display shows the message 'END'. The time bar flashes.
- A few seconds after start-up, it is possible to start the wash cycle in advance by pressing the **START** key (3).
- In order to get rapid drying, immediately remove the rack from the machine at the end of the cycle.

4.5 Automatic cycle start-up (*Optional*)

This function makes it possible to start the wash cycle simply by closing the door without pressing any button. To activate the function proceed as follows (*Fig.6*):

- With the machine off and the door open, press and hold, for at least five seconds, the key **START (3)** until the letter **A** lights up on the time bar.
- To de-activate this function, with the door open, press and hold the **START** key (3) for five seconds.

4.6 Turning off the machine

- Press the button **ON/OFF (1)**. The machine will shut off. On the **DISPLAY (4)**, the middle segments will stay on to show that the machine is powered up. Then, always disconnect the main power supply up the line from the machine.

4.7 Removal of integral filter

1. Turn off the machine.
2. Place the wash and rinse arms at a right angle to the edge of the door (*Fig. 7*).
3. Raise each semi-filter, grasping it by the handle.

4.8 Emptying the machine

- Remove the basket from the machine.
- With the machine on (*Fig. 4*), press the **PROGRAMME SELECTION** button **(2)** until you see the message '**DRAIN**'.
- Press the **START** button **(3)**.
- The machine will start a special wash sequence begins which makes it possible to clean and drain the tank.
- The machine turns off at the end.

If necessary, extract the tank filter and clean (*Fig. 8 C*).

4.9 Resin regeneration

4.9.1 Machine with built-in water softener

The message '**REGENERATION ON**' in machines with built-in softeners indicates that the machine is performing a resin regeneration cycle, and that the wash programme in progress could take longer than usual.

N.B. Do not switch the machine off if a regeneration cycle is in progress.

In machines with a water softener, when the message '**NO SALT**' appears, salt must be added to the tank. Proceed as follows:

- Remove the basket from the machine.
- Remove the integral filter (*Fig. 7*).
- Unscrew the plug of the salt tank (*Fig. 9*).
- Pour kitchen salt (about 700g) using the funnel provided.
- Close the container again firmly.
- To avoid corrosion problems, rinse the area around the salt tank plug manually, then run a self-cleaning cycle.
- The message '**NO SALT**' will disappear after a few minutes.

4.9.2 Machine with external water softener

In machines equipped with an external water softener, after a certain number of cycles, the display will show the message '**SOFT. MAINT.**'. This indicates that the resins of the external softener must be regenerated.

This signal remains even when the machine is off. To eliminate it, press and hold, *for at least five seconds*, with the machine off and the door open, the **START** key **(3)**.

4.10 End of service

- At the end of the day always drain the machine as described in the "Machine draining" section.
- **Disconnect the power supply by means of the main switch and close the external water cock.**
- Perform routine maintenance and clean the machine as described in the "Maintenance" section.
- If possible, leave the door ajar to prevent the formation of unpleasant smells inside.

Chap 5 MAINTENANCE



Before performing any maintenance, drain all water, disconnect the electrical power supply, and close the external water cock.

5.1 Cleaning and hygiene

To ensure machine hygiene, **periodically perform the maintenance tasks** listed below. Also carry out a periodical sanitising treatment with suitable non-corrosive products available on the market.

5.2 Maintenance of filtering group

Carry out this procedure at the end of the day when you see residual dirt on the filters:

1. Remove and clean the baskets.
2. Remove the tank as per the instructions in the paragraph on draining the machine.
3. Carefully clean the integral filter.
4. Thoroughly clean the tank and machine with non-abrasive disinfectant products.
5. Remove the standard filter by pulling it upwards as shown in *Fig. 8 C* and clean it carefully.
6. Do not use abrasive products or objects for cleaning the steel tank. Instead use a slightly soapy damp cloth.
7. Do not use pressurised jets of water because they could damage the electric system.
8. When finished with the described tasks, carefully reposition each part.

5.3 Cleaning of wash arms

The wash and rinse arms can easily be removed to allow periodic cleaning of the nozzles so as to prevent possible clogging and/or deposits.





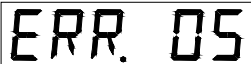
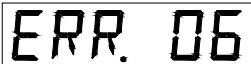
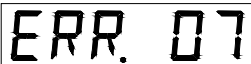
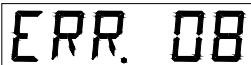

Proceed as follows (*Fig. 9*):

- Unscrew ring nut **R** and release the arms.
- Wash all parts with running water. Clean the nozzles carefully, using a toothpick or small tools if necessary.
- Clean the arm rotation pins in the machine and the washing and rinsing water outlet area.
- Put the arms back in place and check that they rotate freely.

Chap 6 SELF-DIAGNOSIS

The machine is equipped with a self-diagnosis system that can detect and signal a series of malfunctions.

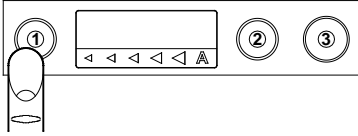
CAUTION! Turning the machine off and then back on resets the signal, which will appear subsequently only if the problem has not been resolved. If the signal persists, contact a qualified technician.

<i>Message displayed</i>	<i>Anomaly or alarm discovered</i>
	Rinse not performed (Only versions CRP-SP). This signal appears at the end of the cycle if the working level in the tank is not correctly restored. Check whether the plumbing connections are correct, and that the water supply cock is open. If the problem persists, contact technical service.
	Water drainage anomaly. Water does not drain or drains abnormally. Check to see if the overflow has been removed. Check the drain tube is not bent or crushed, and that none of the filters are clogged. Run another drain cycle. If the problem persists, contact technical service.
	Boiler temperature reset anomaly. The boiler temperature reset has not occurred within the time limits set forth in the wash cycle. Turn the machine off and then back on and run another cycle. If the problem persists, contact technical service.
	Tank filling time out: the tank has not filled. Check whether the plumbing connections are correct, and that the water supply cock is open. Check the presence of the overflow. If the problem persists, contact technical service.
	Tank thermometer anomaly. (Probe open) The machine does not measure the temperature in the tank. Turn the machine off and then back on. If the problem persists, contact technical service.
	Tank thermometer anomaly. (Probe shorted out) Interrupt the programme in progress, and shut off the dishwasher. Turn it back on after a few minutes and start the cycle again. If the problem persists, contact technical service.
	Boiler thermometer anomaly. (Probe open) The machine does not measure the temperature in the boiler. Turn the machine off and then back on. If the problem persists, contact technical service.
	Boiler thermometer anomaly. (Probe shorted out) Interrupt the programme in progress, and shut off the dishwasher. Turn it back on and start the programme again. If the problem persists, contact technical service.
 "RESET ATTEMPT"	Boiler fill time out: failure of boiler to fill. Rinsing cannot be performed. <ul style="list-style-type: none"> • Check that the water supply tap is open. • Run another complete cycle. If the problem persists, disconnect the electricity and contact technical service.
"SAFE"	Electromechanical safety: the safety thermostats of the boiler or tank have tripped, or the tank safety pressure switch has intervened. Contact a technical service centre.
"SAFE LEVEL"	Incorrect tank level: the tank pressure switch has detected a level of water in the tank that is too high or too low. Contact a technical service centre.
"NO SALT"	Salt tank empty. Add salt (Par. 4.9).
"REGENERATION ON"	Resin regeneration in progress; the wash cycle may take longer than usual.



The following adjustments should only be performed by a qualified technician.

OPERATING TEMPERATURE

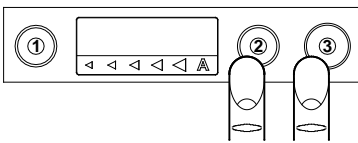


To access the temperature setting menu, press and hold the **ON/OFF (1)** button for a few seconds, until the following menu appears:

A	BOILER SET	Rinse temperature adjustment
B	TANK SET	Tank temperature adjustment

To move from one command to the next, press the **ON/OFF (1)** button; to increase or decrease the parameters, press the **CYCLE SELECTION (2)** and **START (3)** buttons. To exit the menu, press and hold the **ON/OFF (1) button for a few seconds**.

PARAMETERS



To access the settings menu, proceed as follows:

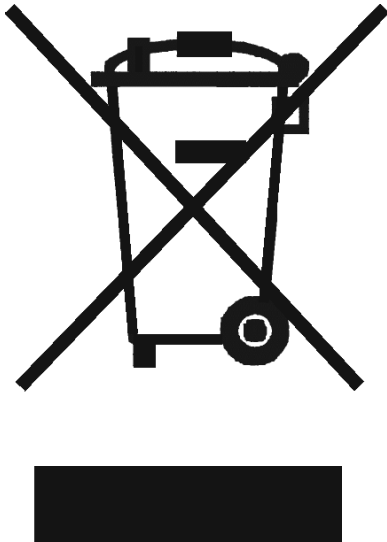
- While the machine is switched off, open the door
- Press and hold the **CYCLE SELECTION (2)** and **START (3)** buttons simultaneously for a few seconds
- To move from one command to the next, press the **ON/OFF (1)** button; to increase or decrease the parameters, press buttons **2** and **3**. To exit the menu, press and hold the **ON/OFF (1) button**.

A	LANGUAGE	Changes the language in which user messages are displayed.																					
B	THERMO-STOP	Enables or disables the <i>Thermostop</i> function.																					
C	ENERGY SAVING	Enables or disables the <i>Energy saving</i> function.																					
D	PREHEATING	Enables or disables the <i>Preheating</i> function (fast machine heating).																					
E	DETERGENT PUMP	Enables the detergent pump continuously. Press and hold button 3 to enable the detergent pump so that its circuit can be loaded.																					
F	RINSE AID PUMP	Enables the rinse aid pump continuously. Press and hold button 3 to enable the rinse pump so that its circuit can be loaded.																					
G	RINSE PUMP	Manual operation of the rinse pump.																					
H	DOSAGE TIME DURING WASHING	Detergent pump operating time. Buttons 2 and 3 can be used to increase or decrease the dosage time.																					
I	RINSE PRODUCT DOSAGE TIME	Rinse aid pump operating time. Buttons 2 and 3 can be used to increase or decrease the dosage time.																					
J	DRAIN PUMP	Enable drain pump (*optional).																					
K	WATER HARDNESS	<p>(Machines with built-in softener only) Set the mains water hardness level in accordance with the table below:</p> <table border="1" style="margin-left: auto; margin-right: auto;"> <thead> <tr> <th colspan="2">Measured hardness</th> <th>Water hardness</th> </tr> <tr> <th>DF</th> <th>DH</th> <th>no.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 ÷ 20</td> <td>0 ÷ 11</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>21 ÷ 30</td> <td>12 ÷ 16</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>31 ÷ 40</td> <td>17 ÷ 22</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>41 ÷ 60</td> <td>23 ÷ 33</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>61 ÷ 70</td> <td>34 ÷ 42</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Measured hardness		Water hardness	DF	DH	no.	0 ÷ 20	0 ÷ 11	1	21 ÷ 30	12 ÷ 16	2	31 ÷ 40	17 ÷ 22	3	41 ÷ 60	23 ÷ 33	4	61 ÷ 70	34 ÷ 42	5
Measured hardness		Water hardness																					
DF	DH	no.																					
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1																					
21 ÷ 30	12 ÷ 16	2																					
31 ÷ 40	17 ÷ 22	3																					
41 ÷ 60	23 ÷ 33	4																					
61 ÷ 70	34 ÷ 42	5																					
L	CYCLES FOR REGENERATION ALARM WITH EXTERNAL SOFTENER	If an external softener is installed, it is possible to enter the number of cycles run before the machine displays a request for maintenance. When the number of cycles has elapsed, the machine will display the message " SOFTENER MAINTENANCE ". To remove this alert, press and hold the START (3) button while the door is open.																					
M	BUZZER	Enable buzzer.																					
N	CYCLE COUNTER	Indicates the number of cycles performed by the machine.																					

Chap 8 DISPOSAL

There are no materials on our machines that require special disposal procedures.

8.1 Disposal of this product

(Waste Electrical & Electronic Equipment)**(Applicable in European Union and other European countries with separate collection systems)**

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human from controlled waste disposal. Please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



INSTRUCTION MANUAL FOR DISHWASHERS

SADRŽAJ

KAP 1	PREDGOVOR	2
KAP 2	INSTALIRANJE	2
2.1	RASPAKIVANJE.....	2
2.2	POSTAVLJANJE	2
2.3	ELEKTRIČNO PRIKLJUČIVANJE	3
2.4	PRIKLJUČIVANJE NA VODU.....	3
2.5	PRIKLJUČIVANJE NA ODVOD	3
2.6	SREDSTVO ZA ISPIRANJE I DETERDŽENT.....	4
2.7	DOZIRANJE	4
KAP 3	OPASNOSTI I VAŽNA UPOZORENJA	4
3.1	USLOVI RUTINSKOG ODRŽAVANJA.....	5
KAP 4	UPOTREBA MAŠINE	5
4.1	SIMBOLI.....	5
4.2	UKLJUČIVANJE	5
4.3	CIKLUS PRANJA	6
4.4	IZBOR CIKLUSA I START	6
4.5	AUTOMATSKI START CIKLUSA (OPCIJA).....	6
4.6	ISKLJUČIVANJE MAŠINE	7
4.7	SKIDANJE INTEGRALNOG FILTRA	7
4.8	PRAŽNENJE MAŠINE	7
4.9	REGENERACIJASMOLE	7
4.9.1	<i>Mašine sa ugrađenim omekšivačem</i>	7
4.9.2	<i>Mašine sa spoljnim omekšivačem</i>	7
4.10	KRAJ RADA	8
KAP 5	ODRŽAVANJE	8
5.1	ČIŠĆENJE I HIGIJENA.....	8
5.2	ODRŽAVANJE GRUPE ZA FILTRIRANJE	8
5.3	ČIŠĆENJE KRAKOVA SA MLAZNICAMA	8
KAP 6	SAMODIJAGNOSTIKA	9
KAP 7	DETALJNA PODEŠAVANJA	10
KAP 8	ODLAGANJE	11
8.1	PROPISNO ODLAGANJE PROIZVODA	11

Proizvođač zadržava sva zakonska prava na svojini ovog dokumenta. Zabranjeno je umnožavanje ili distribucija ovog dokumenta bez prethodnog pismenog ovlašćenja.

Proizvođač zadržava pravo da izvrši izmene, za koje smatra da su neophodne, u cilju poboljšanja bez prethodnog obaveštenja.

Nepridržavanje uputstava koja su data u ovom priručniku može da ugrozi bezbednost uređaja i da dovede do trenutnog prestanka važenja garancije.



Upozorenja koja su data u ovom Uputstvu za upotrebu pružaju važne informacije o bezbednosti u toku raznih faza instaliranja, rada i održavanja uređaja.

- Sva dokumentacija treba brižljivo da se čuva blizu uređaja; ona treba da se uruči tehničarima i licima koja rukuju mašinom. **Rukovalac je obavezan, da pročita, razume i detaljno upozna ovo Uputstvo za upotrebu pre svakog rada na mašini.** Uređaj je namenjen za profesionalno pranje posuđa u kolektivnim kuhinjama. Zbog toga, instaliranje, upotrebu i održavanje treba poveriti obučenom stručnom osoblju, koje se mora pridržavati uputstava proizvođača. Držite decu dalje od uređaja. Izbor materijala, izrada u skladu sa Direktivama o bezbednosti EU i kompletno testiranje obezbeđuju kvalitet ove mašine.

Proizvođač odbija svaku odgovornost za materijalnu štetu ili ozlede osoba do kojih je došlo usled nepoštovanja gore navedenih sigurnosnih mera ili zbog nepropisne upotrebe mašine.

Propisno instaliranje predstavlja glavni preduslov za dobar rad mašine. Nekoliko važnih podataka za instaliranje mašine nalaze se na pločici sa podacima na desnoj strani mašine, a kopija ovih podataka nalazi se i na koricama ovog Uputstva za upotrebu.



Instaliranje sme da obavi samo kvalifikovano i ovlašćeno stručno osoblje.

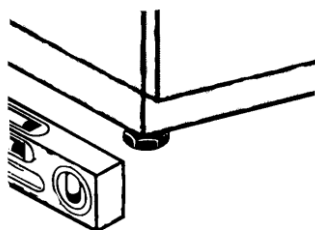
2.1 Raspakivanje

Proveriti ambalažu da nije oštećena. Eventualno primećena oštećenja zabeležiti na potvrdi o isporuci. Posle uklanjanja ambalaže **uverite se u to da se uređaj nalazi u ispravnom stanju.** Ako je mašina oštećena, obavestite odmah o tome dilera faksom ili preporučenim pismom sa povratnicom i prevoznika, koji je transportovao mašinu. Ako su oštećenja takva da ugrožavaju bezbednost mašine, nemojte instalirati i/ili koristiti mašinu sve dok ne interveniše kvalifikovani tehničar.



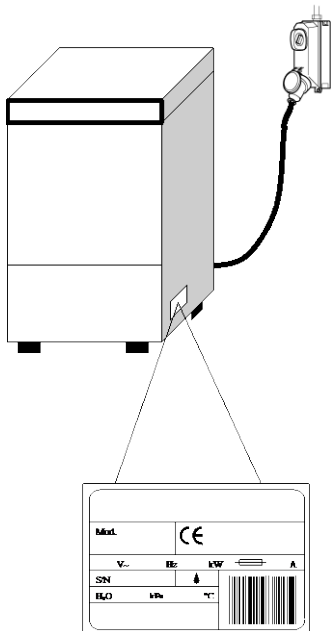
Delove ambalaže (plastične kese, stiropor, eksere, itd.) držati dalje od dece i domaćih životinja. Delovi ambalaže mogu da predstavljaju izvor opasnosti.

2.2 Postavljanje



- Proverite da se na mestu instaliranja ne nalaze nikakvi predmeti ili materijali, koji se mogu oštetiti od vodene pare, koja za vreme rada može da izađe iz mašine, odnosno, treba ih dovoljno zaštititi.
- Da bi se obezbedila stabilnost, mašinu treba instalirati i nivelisati pomoću četiri podesive nožice.
- O drugim rešenjima za instaliranje morate se dogovoriti sa proizvođačem i od njega dobiti odobrenje za njih.

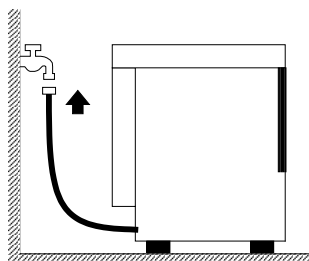
2.3 Električno priključivanje



- Mora da postoji višepolni glavni prekidač, koji razdvaja sve kontakte uključujući i nulti provodnik. Minimalni zazor između kontakata mora da iznosi najmanje 3 mm. Prekidač mora da se aktivira prek termomagnetnog zaštitnog uređaja, odnosno, da bude povezan zajedno sa osiguračima. Osigurači i prekidač moraju da budu dimenzionisani prema podacima o snazi mašine, koji su dati na pločici sa podacima.
- Glavni prekidač mora da se nalazi na električnomvodu blizu mesta postavljanja. Na glavni prekidač sme da se priključi samo jedan uređaj.
- Napon i frekvencija električne mreže moraju da se slažu sa podacima koji su dati na pločici sa podacima.
- Radi bezbednosti rukovaoca kao i bezbednosti uređaja mora da postoji efikasan sistem uzemljenja u skladu sa važećim propisima o zaštiti.
- Priključni kabl sme da bude isključivo kabl tipa H07RN-F. Kabl ne sme da se povlači u toku normalnog rada mašine ili rutinskog održavanja, odnosno, ne sme da bude prignječen.
- Ekvipotencijalni stezni priključak pričvršćen na kućištu, mora da se priključi ekvipotencijalnim kablom, koji mora da ima poprečan presek koji je pogodan za ovu primenu.
- **Obratite pažnju na polaritet koji je naveden na šemi spoja.**
- Za bliže informacije vidite priloženu šemu spoj.



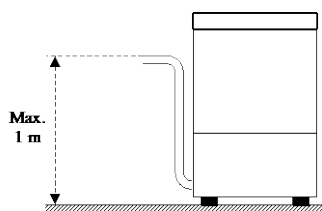
Nemojte koristiti adaptere, višestruke utičnice, kablove nedovoljnog poprečnog preseka ili produžne kablove, koji ne odgovaraju važećim tehničkim standardima.



2.4 Priključivanje na vodu

Uređaj se priključuje jednim crevom na vodovodnu mrežu. Između priključka za vodu i elektromagnetnog ventila u uređaju mora da se postavi zaporni ventil (zasun, kuglasti ventil ili šiber ventil), koji mora da bude u stanju da u slučaju nužde obezbedi brzo i potpuno zaustavljanje dovoda vode. Zaporni ventil mora da se nalazi na vodu vodovodne mreže direktno ispred uređaja.

- Ukoliko je instalacija nova ili malo korišćena, onda pre priključivanja pustite vodu da istekne malo duže.
- Dovod vode, temperatura i pritisak moraju da se slažu sa podacima koji su navedeni na pločici sa podacima na mašini.
- Ukoliko je tvrdoća vode veća od 6° dH onda mašina mora da radi sa ugrađenim omekšivačem vode. Ukoliko je tvrdoća vode veća od 30° dH, preporučujemo da instalirate spoljni omekšivač vode ispred elektromagnetnog ventila.
- Kod mašina sa ugrađenim omekšivačem mora se podesiti odgovarajući opseg tvrdoće vode (vidite poseban dodatak).



Sa odvodnom pumpom (može se dobiti na zahtev)

2.5 Priključivanje na odvod

- U slučaju da se odvod ne nalazi ispod podnožja mašine, onda može da se koristi model sa odvodnom pumpom (može se dobiti na zahtev).
- U ovom slučaju maksimalna dozvoljena visina odvoda iznosi 1 metar.
- Proveriti uvek, da li odvod propisno funkcioniše i da nije zapušten.
- O svim drugim rešenjima morate se dogovoriti sa proizvođačem i od njega dobiti odobrenje za nji.



2.6 Sredstvo za ispiranje i deterdžent

- Uređaj raspolaže uređajima za doziranje sa peristaltičkom pumpom za deterdžente i sredstva za ispiranje.
- Nivo za punjenje deterdženata i sredstava za ispiranje u dozatorima mora da bude dovoljan i ne sme nikada u potpunosti da nestane, ili da se puni korozivnim proizvodima ili zagađivačima.
- Kod prve instalacije punjenje sistema za cirkulaciju sredstva za ispiranje i deterdženta mora da se obavi ručno (vidite odeljak 2.7 Doziranje).

2.7 Doziranje

Za kontrolu doziranja uređaja preporučuje se da se skine prednji plašt mašine.

Za ispuštanje vazduha iz usisnih creva kao i za podešavanje doziranja postupiti na sledeći način:

- Isključiti mašinu, otvoriti malo poklopac i zajedno pritisnuti i držati pritisnuto dugmad "PROG" i "START" u toku oko 4 sekunde.
- Dugme "EIN/AUS" (UKLJUČ./ISKLJUČ.) pritiskati sve dok se ne pojavi parametar "E Detergent Pump" (E Pumpa deterdženta). Pritiskanjem dugmeta "START" direktno se upravlja uređajem za doziranje deterdženta. Dugme START držati pritisnuto sve dok se obavi doziranje deterdženta u rezervoar.
- Zatim pritiskom na dugme UKLJUČ./ISKLJUČ. preći na sledeći parametar "F Rinse Pump" (uređaj za doziranje sredstva za ispiranje). Postupiti na odgovarajući način.
- Zatim pritiskom na dugme UKLJUČ./ISKLJUČ. preći na sledeći parametar "G Dosage Time During Washing" (vreme doziranja u toku pranja). Podešenu vrednost vremena (sekunde) pritiskom na dugmad PROG i START redukovati, odnosno povećati. 1 sekunda odgovara količini od oko 0,8 ml deterdženta (količina vode za naknadno ispiranje 2,0 litra).

Zatim pritiskom na dugme UKLJUČ./ISKLJUČ. preći na sledeći parametar "H Dosage Time During Rinsing" (vreme doziranja u toku ispiranja). Podešenu vrednost vremena (sekunde) pritiskom na dugmad PROG i START redukovati, odnosno povećati. 1 sekunda odgovara količini od oko 0,15 ml sredstva za ispiranje (količina vode za naknadno ispiranje 2,0 litra).

Kap 3 OPASNOSTI I VAŽNA UPOZORENJA

- Ovaj uređaj je predviđen samo za upotrebu za koju je izričito konstruisan. Svaka druga upotreba se smatra nepropisnom i zato opasnom.
- **Stručno osoblje koje će instalirati mašinu je obavezno da na odgovarajući način uputi korisnika u rad uređaja i da ga upozna sa svim merama bezbednosti, kojih treba da se pridržava, kao i da obezbedi praktično demonstriranje rada.**
- Sve radove na mašini, takođe i kod neispravnosti, odnosno, kod otkazivanja rada, sme da obavlja samo stručno osoblje ovlašćeno od strane proizvođača ili stručno osoblje ovlašćenog Servisnog centra. **Pri tome moraju da se koriste isključivo originalni rezervni delovi.**
- Pre obavljanja radova na održavanju, popravkama i čišćenju, mašinu treba uvek isključiti iz električne mreže i odvojiti od priključka za vodu.
- Mašinu **NE SME** da koristi neobučeno osoblje.
- Mašina **NE SME** da ostane pod naponom, kada se ne koristi.
- Sve dok se ciklus pranja ne završi, **NIKADA** nemojte da otvarate vrata uređaja nakratko.
- Mašinu **NIKADA** nemojte da koristite bez zaštitnih uređaja koje je ugradio proizvođač.
- Mašinu **NIKADA** nemojte da koristite za pranje predmeta, koji po svom obliku, veličini ili materijalu nisu garantovano bezbedni za pranje u mašini ili koji nisu u savršenom stanju.
- Uređaj ili delove uređaja **NIKADA** nemojte da koristite kao lestvice ili kao podršku za osobe, i držanje stvari ili životinja.
- Otvorena vrata mašine sa prednjim punjenjem **NIKADA** nemojte preopterećivati. Vrata su tako dimenzionisana, da mogu da izdrže samo jednu korpu napunjenu posuđem.
- **NIKADA** nemojte stavljati gole ruke u rastvore sredstva za pranje.
- Posle instaliranja nemojte naginjati mašinu.
- Ukoliko se primeti neka neispravnost ili curenje, onda treba odmah prekinuti napajanje električnom strujom i zaustaviti dovod vode.
- Nemojte nikada stavljati namagnetisane predmete blizu mašine, jer uređaj može da startuje i pri otvorenim

vratima.

- Gornji deo mašine nemojte koristiti za odlaganje stvari.
- Mašinu ne sme da koristi neovlašćeno ili nedovoljno obučeno osoblje.
- Instalater mora da proveri uzemljenje koje odgovara propisima.
- Posle obavljenog ispitivanja instalater mora dati pismenu izjavu, da su instaliranje i provera pri prijemu obavljani propisno i stručno u skladu sa zakonskim propisima.

3.1 Uslovi rutinskog održavanja

Temperatura okoline: 40°C maks., 4°C min. (prosečna 30°C)

Nadmorska visina: do 2000 m

Relativna vlažnost: maks. 30% do maks. 90% pri 20°C

Prenošenje i čuvanje: između 10°C i 55°C, slobodno do 70°C (maks. 24h)

Kap 4 UPOTREBA MAŠINE

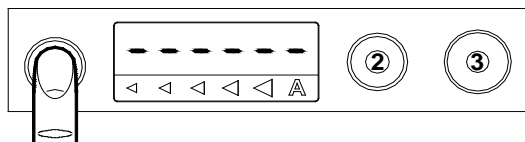
Da bi uprostiti opis raznih funkcija, dole je prikazan pregled komandne table, sa nazivima svih dugmadi ili kontrolnih lampica sa odgovarajućim brojevima. Odgovarajuće numeričke oznake slika na koje se odnose, date su na početku ovog priručnika. Pri opisu rada mašine uvek se upućuje na ove numeričke oznake i nazive.

4.1 Simboli

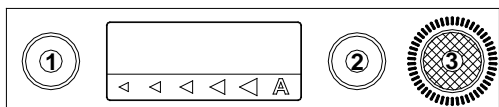
Prema *Slici 1* to su:

1	DUGME ON/OFF (UKLJUČ./ISKLJUČ.)	4	DISPLEJ INFORMACIJE
2	DUGME IZBOR PROGRAMA	5	VREMENSKA TRAKA
3	DUGME START		

4.2 Uključivanje



- Uključiti glavni prekidač i otvoriti spoljnu slavinu za vodu.
- Proveriti da li su dovoljne količine sredstva za ispiranje i deterdženta.
- U slučaju preliivanja proveriti (gde je to predviđeno):
- Kako je to sa strane šematski prikazano, pritisnuti dugme **ON/OFF (UKLJUČ./ISKLJUČ.) (1)**

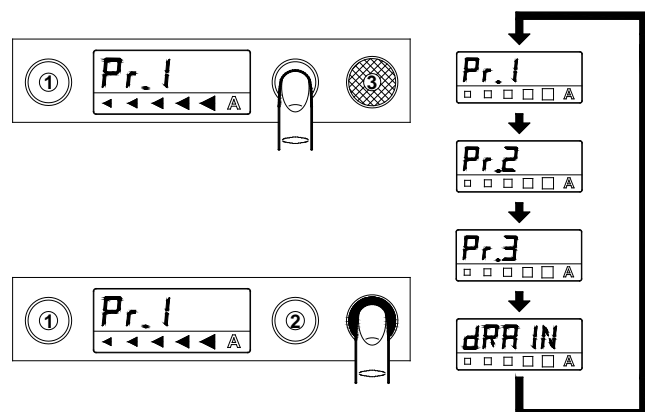


- Uređaj počinje automatski da se puni, dugme **START (3)** počinje da trepće, kada je uređaj spreman za rad, dugme svetli zeleno i vremenska traka je potpuno upaljena (*Slika 2*).

4.3 Ciklus pranja

Prema *Slici 3* za pravilan rad mašine preporučuje se, da se pridržavate sledećih pravila:

- Upotrebiti pogodnu korpu. Korpa ne sme da bude preopterećena. Posuđe ne sme da se stavlja jedno preko drugog. **Posuđe treba uvek podvrgnuti pretpranju**; nikada ne stavljati posuđe sa sasušenim ili čvrstim ostacima.
- Prazne posude stavljati okrenute nadole u korpu. Tanjire i slične predmete stavljati u nagnutom položaju u korpu za tanjire. Unutrašnja površina mora da bude okrenuta nagore.
- Pribor za jelo treba staviti tako u korpu za pribor, da ručice budu okrenute prema dnu korpe.
- Posuđe oprati odmah posle upotrebe, tako da se prljavština ne stvrdne i da ne može da se zadrži na posuđu.
- Korpu uneti u mašinu i zatvoriti vrata.
- Da bi se sprečila oštećenja, upotrebljavati samo ispravno posuđe koje se garantovano može prati u mašini.
- Srebrni pribor i pribor za jelo od nerđajućeg čelika ne stavljati u istu korpu.



4.4 Izbor ciklusa i start

- U zavisnosti od vrste posuđa i njegovog stanja, na raspolaganju stoje tri vrste ciklusa pranja (*Slika 4*).
- Izabrati ciklus pranja koji je pogodan za posuđe koje treba oprati i pritisnuti ponovo dugme **IZBOR PROGRAMA (2)**, na displeju će se pojaviti opis izabranih ciklusa.
- Sada je dovoljno da se za startovanje programa pritisne dugme **START (3)**, kako je to sa strane prikazano.
- Dugme će za vreme ciklusa pranja dobiti plavu boju (*Slika 5*) i vremenska traka će pokazati napredovanje faza ciklusa pranja.

Izbor programa:

Pr. 1: Kratak program pranja

Pr. 2: Standardni program

Pr. CL: Program promene vode

- Ciklus pranja se završava oglašavanjem dva "bip" signala, dugme **START (3)** izabranog programa ponovo svetli zeleno i na displeju se pojavljuje natpis '**ENDE' (KRAJ)**, dok vremenska traka trepće.
- Nekoliko sekundi posle starta može prevremeno da se prekine proces pranja pritiskom na dugme **START (3)**.
- Radi bržeg sušenja korpu treba na kraju ciklusa odmah izvaditi iz mašine.

4.5 Automatski start ciklusa (*opcija*)

Ova funkcija omogućava, da se izabrani ciklus startuje samo zatvaranjem vrata bez pritiskanja nekog dugmeta. Da bi se funkcija aktivirala, postupiti na sledeći način (*Slika 6*):

- Kod uključene mašine i otvorenih vrata držati dugme **START (3)** (najmanje pet sekundi) pritisnuto sve dok na vremenskoj traci ne zasvetli slovo **A**.
- Da bi se ova funkcija deaktivirala, sa otvorenim vratima ponovo pritisnuti pet sekundi dugme **START (3)**.

4.6 **Isključivanje** mašine

Pritisnuti dugme **ON/OFF (UKLJUČ./ISKLUČ.) (1)**, mašina će se isključiti, na **DISPLEJU (4)** ostaće vidljivi srednji segmenti, da bi prikazali postojeći napon, zatim prekinuti glavni napon ispred mašine.

4.7 Skidanje integralnog filtra

1. Isključiti mašinu.
2. Krakove sa mlaznicama za pranje i naknadno pranje postaviti u položaj pod pravim uglom u odnosu na rub vrata (*Slika 7*).
3. Svaku polovinu filtra podići, pošto se uhvati odgovarajuća ručica.

4.8 Pražnjenje mašine

- Izvaditi korpu iz mašine.
- Kod uključene mašine (*Slika 4*) pritisnuti dugme **IZBOR PROGRAMA (2)**.
- sve dok se ne pojavi natpis **'PR. END' (KRAJ PROGRAMA)**.
- Pritisnuti dugme **START (3)**.
- Posle pritiska na dugme START, počinje odvijanje niza specijalnih procesa pranja, kojima se čisti i prazni korito mašine.
- Na kraju, mašina se isključuje.

Ukoliko je potrebno, izvaditi i očistiti filter korita (*Slika 8 C*).

4.9 Regeneracijasmole

4.9.1 Mašine sa ugrađenim omekšivačem

Kod mašina sa ugrađenim omekšivačem za vreme pripreme izmenjivačkih smola javlja se brzo treptanje poruke „**REGENERATION AKTIV**” (REGENERACIJA AKTIVNA). Na taj način može da se produži trajanje programa pranja koji se odvija.

Napomena: Mašinu za vreme ciklusa regeneracije smole ne isključivati.

Kod mašina sa ugrađenim omekšivačem mora se pri pojavi poruke **'SALZ AUFFUELLEN' (NAPUNITI SO)** dopuniti odgovarajuća posuda za so; pri tome postupiti na sledeći način:

- Izvaditi korpu iz mašine.
- Izvaditi integralni filter (*Slika 7*).
- Odvrnuti poklopac posude za so (*Slika 9*).
- Sa priloženim levkom napuniti krupnozrnu kuhinjsku so (oko 700 g).
- Posudu za so ponovo dobro zatvoriti.
- Da bi se sprečili problemi u vezi korozije, prostor oko otvora za punjenje treba ručno oprati i zatim obaviti ciklus samočišćenja.
- Posle nekoliko minuta nestaće poruka **'SALZ AUFFÜLLEN' (NAPUNITI SO)**.

4.9.2 Mašine sa spoljnim omekšivačem

Kod mašina sa spoljnim omekšivačem posle izvesnog broja ciklusa pojavice se na displeju natpis **'ENTHAERTER CHECK' (PROVERITI OMEKŠIVAČ)**, koji pokazuje, da se mora obaviti regeneracija smola u spoljnom omekšivaču.

Poruka ostaje vidljiva i pri isključenoj mašini, a da bi se ona izbrisala mora se u toku najmanje 5 s pri isključenoj mašini i pri otvorenim vratima pritisnuti dugme **START (3)**.

4.10 Kraj rada

- Na kraju dana uređaj treba uvek isprazniti. Pridržavajte se pri tome uputstava koja su data u odeljku "Pražnjenje mašine".
- **Pomoću glavnog prekidača iskopčajte napajanje električnom strujom i zatvorite spoljnu slavinu za dovod vode.**
- Obaviti radove na rutinskom **održavanju** i očistiti uređaj prema opisu koji je dat u odeljku "Održavanje".
- Ostavite otškrinuta vrata, da bi sprečili stvaranje neprijatnih mirisa u unutrašnjosti mašine.

Kap 5 ODRŽAVANJE



Pre obavljanja ma kakvog održavanja, ispustite svu vodu, iskopčajte napajanje električnom strujom i zatvorite spoljnu slavinu za vodu.

5.1 Čišćenje i higijena

Da bi se obezbedila higijena mašine, moraju se **redovno obavljati radovi na održavanju**, koji su dole navedeni: Osim toga, uređaj mora redovno da se dezinfikuje pogodnim, nekorozivnim sredstvima, koja se mogu dobiti na tržištu.

5.2 Održavanje grupe za filtriranje

Obavite ovaj postupak na kraju dana, ili kada primetite ostatke prljavštine na filtrima:

1. Izvaditi korpe i očistiti ih.
2. Izvaditi korito prema uputstvima koja su data u odeljku "Pražnjenje mašine" i isprazniti ga.
3. Brižljivo očistiti integralni filter.
4. Temeljno očistiti korito i mašinu neabrazivnim sredstvima za dezinfekciju.
5. Skinuti standardni filter, povlačenjem nagore, kako to prikazuje *Slika 8 C*, i temeljno ga očistiti.
6. Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili predmete za čišćenje čeličnog korita mašine. Umesto toga, upotrebite za čišćenje krpu koja je malo natopljena u sapunici.
7. Nemojte koristiti mlaz vode pod pritiskom, zato što bi mogao da ošteti električni sistem.
8. Kada ste završili sa opisanim radovima, pažljivo vratite sve delove na svoje mesto.

5.3 Čišćenje krakova sa mlaznicama

Krakovi sa mlaznicama za pranje i naknadno pranje mogu jednostavno da se skinu, kako bi se redovnim čišćenjem mlaznica omogućilo da se spreče moguća zapušivanja i/ili stvaranje naslaga.

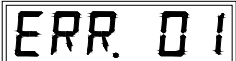
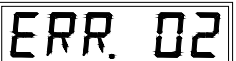



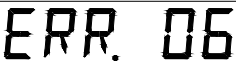


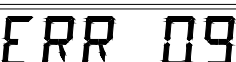
Postupiti na sledeći način (*Slika 9*):

- Odvrnuti ožljebljenu navrtku **R** i izvaditi krakove sa mlaznicama.
- Oprati sve delove pod mlazom vode, mlaznice brižljivo očistiti, a ako je potrebno u tu svrhu upotrebiti čačkalice ili neke male alate.
- Očistiti obrtne rukavce krakova sa mlaznicama u mašini i ispusnu zonu vode za pranje i ispiranje.
- Vratite krakove sa mlaznicama nazad u svoj položaj i uverite se da se slobodno okreću.

Kap 6 SAMODIJAGNOSTIKA

Mašina raspolaže sistemom za samodijagnostiku, koji može da otkrije i signalizira čitav niz neispravnosti.

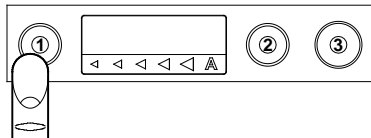
UPOZORENJE! Isključivanje a zatim ponovno uključivanje mašine resetuje poruku, i ako problem nije otklonjen, onda se ona ponovo javlja. U slučaju da se poruka i dalje pokazuje, onda treba konsultovati kvalifikovanog tehničara.

Prikazana poruka	Neispravnost ili utvrđeni alarm
	Nema naknadnog ispiranja (Samo modeli CRP-SP). U slučaju da se u koritu mašine ne uspostavi ponovo propisan radni nivo punjenja, ova poruka se javlja na kraju ciklusa. Uveriti se u to, da su priključci za vodu ispravni i da je slavina za dovod vode otvorena. Ukoliko problem i dalje postoji, onda o tome obavestiti Tehnički servis.
	Problem sa ispuštanjem vode. Voda se ne ispušta ili se ne ispušta pravilno. Proveriti da li je otklonjeno prelivanje. Uveriti se u to, da vod za ispuštanje nije savijen ili prignječen i da sifon ili filtri nisu zapušeni. Obaviti novi ciklus ispuštanja vode. Ukoliko problem i dalje postoji, onda o tome obavestiti Tehnički servis.
	Problem sa ponovnim uspostavljanjem temperature grejača vode. Ponovno uspostavljanje temperature grejača vode ne obavlja se unutar utvrđenih vremenskih granica za vreme ciklusa pranja. Mašinu isključiti i ponovo uključiti i zatim obaviti novi ciklus pranja. Ukoliko problem i dalje postoji, onda o tome obavestiti Tehnički servis.
	Prekid punjenja korita mašine: korito se nije napunilo. Uveriti se u to, da su priključci za vodu ispravni i da je slavina za dovod vode otvorena. Proveriti da li ima prelivanja. Ukoliko problem i dalje postoji, onda o tome obavestiti Tehnički servis.
	Problem sa termometrom korita. (Sonda otvorena) Mašina ne povećava temperaturu u koritu. Mašinu isključiti i ponovo uključiti. Ukoliko problem i dalje postoji, onda o tome obavestiti Tehnički servis.
	Problem sa termometrom korita. (Kratak spoj u sondi) Prekinuti program koji je u toku, i isključiti mašinu za pranje posuđa. Posle nekoliko minuta ponovo je uključiti, i ponovo startovati ciklus pranja. Ukoliko problem i dalje postoji, onda o tome obavestiti Tehnički servis.
	Problem sa termometrom grejača vode. (Sonda otvorena) Mašina ne povećava temperaturu grejača vode. Mašinu isključiti i ponovo uključiti. Ukoliko problem i dalje postoji, onda o tome obavestiti Tehnički servis.
	Problem sa termometrom grejača vode. (Kratak spoj u sondi) Prekinuti program koji je u toku, i isključiti mašinu za pranje posuđa. Posle nekoliko minuta ponovo je uključiti, i ponovo startovati ciklus pranja. Ukoliko problem i dalje postoji, onda o tome obavestiti Tehnički servis.
 "RESET ATTEMPT"	Prekid punjenja grejača mašine: nije obavljeno punjenje grejača. Ne može se obaviti naknadno ispiranje. <ul style="list-style-type: none"> · Proveriti da li je otvorena slavina za dovod vode. · Obaviti potpuno novi ciklus. Ukoliko problem i dalje postoji, prekinuti napajanje električnom strujom i onda o tome obavestiti Tehnički servis.
"SAFE"	Elektromehanička bezbednost: aktivirani su sigurnosni termostati grejača vode ili korita mašine, ili je reagovao sigurnosni pneumatski prekidač korita mašine. Kontaktirati Tehnički servis.
"SAFE LEVEL"	Pogrešan nivo punjenja korita: pneumatski prekidač korita je utvrdio da postoji suviše visok ili suviše nizak nivo vode u koritu. Kontaktirati Tehnički servis.
"NEMA SOLI"	Posuda za so prazna. Dopuniti so (Odeljak 4.9).
"REGENERACIJA ON"	Proces pripreme smola u toku, ciklus pranja može da traje duže.



Sledeća podešavanja sme da obavlja samo stručna osoba.

RADNE TEMPERATURE

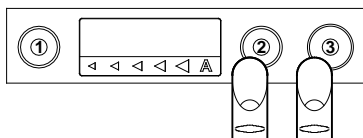


Za pristup meniju za podešavanje radne temperature treba držati pritisnuto dugme **ON/OFF (UKLJUČ./ISKLJUČ.) (1)** nekoliko sekundi; zatim će se pojaviti sledeći meni:

A	BOILER SET	Podešavanje temperature naknadnog pranja
B	TANK SET	Podešavanje temperature korita mašine

Da biste prešli sa jednog na sledeći element menija, treba pritisnuti dugme **ON/OFF (UKLJUČ./ISKLJUČ.) (1)** i onda parametre pomoću dugmadi **IZBOR CIKLUSA (2)** i **START (3)** prema potrebi povećati, odnosno smanjiti. Za izlazak iz menija držati dugme **ON/OFF (UKLJUČ./ISKLJUČ.) (1)** pritisnuto nekoliko sekundi.

PARAMETAR



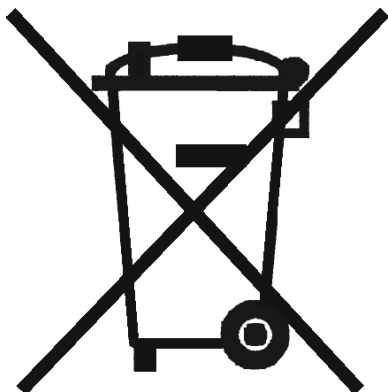
Za pristup meniju za podešavanje postupiti na sledeći način:

- Otvoriti vrata kod otvorenog uređaja.
- Dugmad **IZBOR CIKLUSA (2)** i **START (3)**
- Da biste prešli sa jednog na sledeći element menija, treba pritisnuti dugme **ON/OFF (UKLJUČ./ISKLJUČ.) (1)** i onda parametre pomoću dugmadi **IZBOR CIKLUSA (2)** i **START (3)** prema potrebi povećati, odnosno smanjiti. Za izlazak iz menija držati dugme **ON/OFF (UKLJUČ./ISKLJUČ.) (1)** pritisnuto nekoliko sekundi.

A	LANGUAGE	Podešavanje jezika, na kome su prikazani meniji i poruke.																					
B	THERMO-STOP	Aktiviranje ili deaktiviranje funkcije Termostop .																					
C	ENERGY SAVING	Aktiviranje ili deaktiviranje funkcije Ušteda energije .																					
D	PREHEATING	Aktiviranje ili deaktiviranje funkcije Prethodno zagrevanje (brzo prethodno zagrevanje).																					
E	DETERGENT PUMP	Trajno aktiviranje pumpe za deterdžent. Držanjem dugmeta 3 pritisnuto može se napuniti pumpa za deterdžent.																					
F	RINSE AID PUMP	Trajno aktiviranje pumpe za sredstvo za ispiranje. Držanjem dugmeta 3 pritisnuto može se napuniti pumpa za sredstvo za ispiranje.																					
G	RINSE PUMP	Ručni režim rada pumpe za ispiranje.																					
H	DOSAGE TIME DURING WASHING	Vreme aktiviranja doziranja deterdženta. Dugmadima 2 i 3 povećava se ili smanjuje vreme doziranja.																					
I	RINSE PRODUCT DOSAGE TIME	Vreme aktiviranja doziranja sredstva za ispiranje. Dugmadima 2 i 3 povećava se ili smanjuje vreme doziranja.																					
J	DRAIN PUMP	Aktiviranje pumpe za izbacivanje vode (*opcija).																					
K	WATER HARDNESS	<p>(Samo kod mašina sa ugrađenim omekšivačem). Podesiti stepen tvrdoće vode prema sledećoj tabeli:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Izmerena tvrdoća</th> <th>Tvrdoća vode</th> </tr> <tr> <th>Francuski stepeni (°dF)</th> <th>Nemački stepeni (°dH)</th> <th>Regulisana vrednost</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 ÷ 20</td> <td>0 ÷ 11</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>21 ÷ 30</td> <td>12 ÷ 16</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>31 ÷ 40</td> <td>17 ÷ 22</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>41 ÷ 60</td> <td>23 ÷ 33</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>61 ÷ 70</td> <td>34 ÷ 42</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Izmerena tvrdoća		Tvrdoća vode	Francuski stepeni (°dF)	Nemački stepeni (°dH)	Regulisana vrednost	0 ÷ 20	0 ÷ 11	1	21 ÷ 30	12 ÷ 16	2	31 ÷ 40	17 ÷ 22	3	41 ÷ 60	23 ÷ 33	4	61 ÷ 70	34 ÷ 42	5
Izmerena tvrdoća		Tvrdoća vode																					
Francuski stepeni (°dF)	Nemački stepeni (°dH)	Regulisana vrednost																					
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1																					
21 ÷ 30	12 ÷ 16	2																					
31 ÷ 40	17 ÷ 22	3																					
41 ÷ 60	23 ÷ 33	4																					
61 ÷ 70	34 ÷ 42	5																					
L	CYCLES FOR REGENERATION ALARM WITH EXTERNAL SOFTENER	U slučaju da je mašina opremljena spoljnim omekšivačem, onda se mora uneti broj ciklusa pranja, posle koga mašina prikazuje poruku o zahtevu za održavanje. Posle isteka podešenih ciklusa mašina pokazuje poruku „ ODRŽAVANJE OMEKŠIVAČA “. Da bi se prikaz isključio, treba otvoriti vrata uređaja i duže držati pritisnuto dugme START (3) .																					
M	BUZZER	Aktiviranje zujalice.																					
N	CYCLE COUNTER	Prikaz ciklusa koje je obavila mašina.																					

Na našim mašinama nema nikakvih materijala, koji bi zahtevali posebne mere za odlaganje.

8.1 Propisno odlaganje proizvoda (električni otpad)



(Primenjivati u zemljama Evropske unije i drugim evropskim zemljama sa posebnim sistemom za sakupljanje otpada)
Oznake na proizvodu, odnosno na priloženoj dokumentaciji pokazuju, da se proizvod posle isteka njegovog veka trajanja može odlagati zajedno sa normalnim domaćim otpadom. Molimo Vas odložite ovaj uređaj odvojeno od drugog otpada, kako se životna sredina, odnosno zdravlje ljudi ne bi ugrozili nekontrolisanim odlaganjem otpada i uticalo na materijalne resurse.

Privatni korisnici će se obratiti prodavcu, kod koga su kupili proizvod, ili će kontaktirati nadležne vlasti, da bi se obavestili o tome kako ovaj uređaj mogu da recikliraju na način koji je bezopasan po životnu sredinu.

Komercijalni korisnici treba da se obrate njihovim dobavljačima, i treba da konsultuju uslove ugovora o prodaji. Ovaj proizvod ne sme da se odlaže zajedno sa drugim industrijskim otpadom.



INDHOLDSFORTEGNELSE

KAP 1	FORORD	2
KAP 2	INSTALLATION	2
2.1	UDPAKNING	2
2.2	OPSTILLING	2
2.3	TILSLUTNING TIL EL-FORSYNINGEN	3
2.4	TILSLUTNING TIL VANDFORSYNINGEN	3
2.5	FORBINDELSE TIL AFLØBSSYSTEMET.....	3
2.6	AFSPÆNDINGSMIDDEL OG OPVASKEMIDDEL	4
2.7	DOSERING	4
KAP 3	RISICI OG VIGTIGE ADVARSLER	4
3.1	NORMAL SERVICE KÅR	4
KAP 4	ANVENDELSE AF MASKINEN	5
4.1	OVERSIGT.....	5
4.2	SÅDAN TÆNDES MASKINEN	5
4.3	VASKECYKLUS	5
4.4	VALG OG START AF CYKLUS	6
4.5	START AF AUTOMATISK CYKLUS (VALGFRI)	6
4.6	SLUKNING AF MASKINEN	6
4.7	AFMONTERING AF DET INDBYGGEDE FILTER	6
4.8	TØMNING AF MASKINEN.....	7
4.9	PÅFYLDNING AF SALT.....	7
4.9.1	<i>Maskiner med indbygget blødgøringsanlæg</i>	7
4.9.2	<i>Maskiner med udvendigt blødgøringsanlæg</i>	7
4.10	EFTER BRUG	7
KAP 5	VEDLIGEHOLDELSE	8
5.1	RENGØRING OG HYGIEJNE	8
5.2	VEDLIGEHOLDELSE AF FILTERENHEDEN	8
5.3	RENGØRING AF SPULEARME.....	8
KAP 6	FEJLFINDING	9
KAP 7	AVANCEREDE INDSTILLINGER	10
KAP 8	BORTSKAFFELSE	11
8.1	KORREKT AFFALDSBORTSKAFFLES AF DETTE PRODUKT	11

Fabrikanten forbeholder sig enhver lovmæssig ejendomsret i forbindelse med nærværende dokument, med forbud mod at gengive det og udbrede det med hvilket som helst middel uden dennes skriftlige tilladelse dertil.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer uden varsel med det formål at foretage de forbedringer, som skønnes nødvendige.

Hvis angivelserne i den vedlagte dokumentation ikke overholdes, garanteres der ikke for apparatets sikkerhed, og man risikerer øjeblikkeligt bortfald af garantien.



Advarselsafsnittene i denne vejledning indeholder vigtige sikkerhedspåbud i forbindelse med de forskellige faser af installationen, anvendelsen og vedligeholdelsen.

- Al dokumentationen bør opbevares omhyggeligt i nærheden af apparatet; udlever den til de fagfolk, der skal foretage indgreb, og dem, der betjener det. **Brugeren har pligt til at læse, forstå og blive bekendt med denne brugsvejledning, før han eller hun påbegynder hvilket som helst arbejde med maskinen.** Apparatet er en professionel opvaskemaskine beregnet til anstalter og institutioner, hvorfor installation, anvendelse og vedligeholdelse under alle omstændigheder er forbeholdt oplærte medarbejdere, der skal overholde fabrikantens anvisninger. Apparatet skal altid være under opsyn, hvis der er børn i nærheden. Maskinens kvalitet garanteres takket være valget af materialerne, konstruktionen i overensstemmelse med EU-direktiverne på sikkerhedsområdet og en fuldstændig afprøvning.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for person- eller materielle skader, der skyldes tilsidesættelse af de opførte anvisninger eller forkert anvendelse af maskinen.

Kap 2 INSTALLATION

En forudsætning for, at maskinen kan fungere ordentligt, er at den installeres rigtigt. Nogle data vedrørende maskinens installation kan aflæses på typeskiltet på højre side af maskinen, mens der er en kopi deraf på denne vejlednings forside.



Installationen må udelukkende foretages af kvalificerede, autoriserede fagfolk.

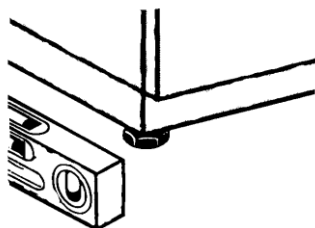
2.1 Udpakning

Kontroller venligst, om emballagen er intakt, og nedskriv eventuelle skader på leveringspapirerne. Efter udpakning **skal man sikre sig, at apparatet er intakt.** Hvis maskinen er beskadiget, skal man straks give forhandleren besked herom via fax eller anbefalet brev, samt give besked til transportfirmaet. Hvis skaderne er så alvorlige, at maskinens sikkerhed sættes på spil, må den ikke installeres og/eller anvendes, før den er blevet undersøgt af en fagmand.



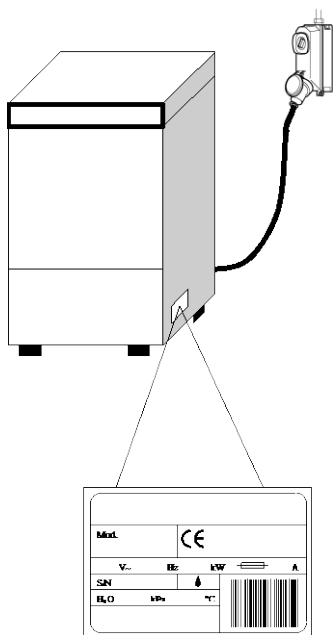
Emballagens bestanddele (plastikposer, ekspansivpolystyren, søm osv.) må ikke efterlades inden for børns eller husdyrs rækkevidde, da de kan komme til skade.

2.2 Opstilling



- Man skal sørge for, at der på installationsstedet ikke findes nogen genstande eller materialer, der kan beskadiges af den vanddamp, maskinen udsender under drift, eller at disse er tilstrækkeligt beskyttede.
- For at gøre maskinen helt stabil, skal den installeres og stilles helt lige på de fire støtteben.
- Hvis man ønsker maskinen installeret på anden vis, skal der træffes aftale derom med fabrikanten.

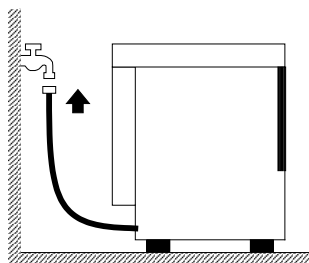
2.3 Tilslutning til el-forsyningen



- Der skal være indrettet en flerpolet hovedafbryder, som afbryder samtlige kontakter inklusiv den neutrale, med en afstand på mindst 3 mm mellem de åbne kontakter og automatisk udløsning af sikkerhedsafbryder eller forbundet med sikringer, som skal dimensioneres eller justeres på grundlag af den effekt, der er angivet på maskinens typeskilt.
- Hovedafbryderen skal befinde sig på el-forsyningslinjen, i nærheden af installationsområdet, og den må ikke anvendes til mere end ét apparat ad gangen.
- El-forsyningens spænding og frekvens skal svare til angivelserne på typeskiltet.
- Der skal være indrettet en velfungerende jordforbindelse, der opfylder kravene i de gældende normer vedrørende forebyggelse af ulykker, således at brugerens og apparatets sikkerhed ikke sættes på spil.
- El-ledningen skal være af typen H07RN-F, og den må hverken strækkes eller klemmes under drift eller i forbindelse med almindelig vedligeholdelse.
- Potentialudligningsklemmen, der er fastgjort til legemet, skal forbindes til en potentialudligningsledning med et passende tværsnit.
- Overhold polariteten angivet i el-diagrammet.
- Der kan indhentes yderligere oplysninger på det vedlagte el-diagram.



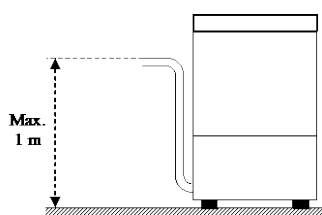
Der må ikke anvendes adaptere, flerdobbelt stik eller ledninger af upassende type eller med forkert tværsnit samt med sammenkoblinger af forlængerledninger, der ikke er i overensstemmelse med de normer, der gælder for lignende anlæg.



2.4 Tilslutning til vandforsyningen

Apparatet skal tilkobles vandforsyningen ved hjælp af en slange. Mellem vandforsyningen og apparatets magnetventil skal der indrettes en glide-, kugle- eller skydestophane, der er i stand til at lukke helt og hurtigt for vandet om nødvendigt. Stopphanen skal befinde sig på selve forsyningslinjen, lige før apparatet.

- Hvis apparatet er nyt eller kun brugt ganske lidt, skal man lade vandet løbe i lang tid før tilslutning.
- Vandtilførslen, temperaturen og trykket skal stemme overens med angivelserne på maskinens typeskilt.
- Hvis vandets hårdhedsgrad overstiger 14 F (8 dH), anbefales det at indrette et afhærdningsapparat i maskinen (kan bestilles). Hvis vandets hårdhedsgrad derimod overstiger 35 F (19,5 dH), anbefales det at installere et udvendigt afhærdningsapparat før magnetventilen.



Med udledningspumpe (kan bestilles)

2.5 Forbindelse til afløbssystemet

- Hvis afløbet ikke befinder sig i lavere højde end maskinsoklen, kan man anvende den udgave, der er forsynet med udledningspumpe (kan bestilles).
- I dette tilfælde kan afløbet befinde sig op til 1 m længere oppe.
- Man skal altid undersøge, om afløbet fungerer rigtigt, samt at det ikke er tilstoppet.
- Enhver anden løsning skal aftales med og godkendes af fabrikanten på forhånd.



2.6 Afspændingsmiddel og opvaskemiddel

- Maskinen har peristaltisk dosering af opvaske- og afspændingsmiddel.
- Væskestanden i beholderne til opvaske- og afspændingsmiddel skal være tilstrækkelig, og beholderne må aldrig tømmes helt eller påfyldes med ætsende eller forurenede produkter.
- Ved første installation skal kredsløbene til opvaske- og afspændingsmiddel fyldes manuelt (se 2.7 Dosering)

2.7 Dosering

Til kontrol af dosisjusteringen anbefales det at tage maskinens frontplade af.

Gå frem på følgende måde, når indsugningsslangerne udluftes, og doseringen indstilles:

- Sluk for maskinen, åbn låget lidt, og tryk samtidig på knapperne "PROG" og "START" i ca. 4 sekunder.
- Tryk en eller flere gange på "TÆND/SLUK"-knappen, til displayet viser parameteren "E Detergent Pump". Når der trykkes på "START"-knappen, aktiveres doseringsenheden til opvaskemiddel straks. Tryk på START-knappen, til der fyldes opvaskemiddel i beholderen.
- Tryk derefter på TÆND/SLUK-knappen, til displayet skifter til næste parameter, "F Rinse Pump" (doseringseenhed til afspændingsmiddel). Gå frem på samme måde.
- Tryk derefter på TÆND/SLUK-knappen, til displayet skifter til næste parameter, "G Dosage Time During Washing" (doseringstid for opvaskemiddel). Den indstillede tid (i sekunder) sættes op eller ned ved at trykke på knapperne PROG og START. 1 sekund svarer til ca. 0,8 ml opvaskemiddel (vandmængde til efterskylning 2,0 liter).

Tryk derefter på TÆND/SLUK-knappen, til displayet skifter til næste parameter, "H Dosage Time During Rinsing" (doseringstid for afspændingsmiddel). Den indstillede tid (i sekunder) sættes op eller ned ved at trykke på knapperne PROG og START. 1 sekund svarer til ca. 0,15 ml afspændingsmiddel (vandmængde til efterskylning 2,0 liter).

Kap 3 RISICI OG VIGTIGE ADVARSLER

- Dette apparat må kun anvendes til de formål, det er udtrykkeligt beregnet til. Enhver anden anvendelse betragtes som uhensigtsmæssig og således farlig.
- **De faglærte medarbejdere, der foretager installationen, har pligt til at sætte brugerne ind i betjeningen af apparatet og de sikkerhedsforanstaltninger, der eventuelt skal træffes, blandt andet ved at foretage fremvisninger.**
- Ethvert indgreb på maskinen skal foretages af fabrikanten, et autoriseret servicecenter eller kvalificerede medarbejdere, selv hvis der opstår funktionsforstyrrelser, **og der må kun anvendes originale reservedele.**
- Maskinen skal frakobles eller slutes fra el- og vandforsyningen, før der foretages enhver form for vedligeholdelse, reparationer og rengøring.
- Maskinen må **IKKE** anvendes af medarbejdere, der ikke er blevet oplært.
- Maskinen må **IKKE** blive ved med at være tilkoblet netspændingen, når den ikke anvendes.
- Maskinens dør må **ALDRIG** åbnes hurtigt, hvis maskinen ikke er færdig med cyklussen.
- Maskinen må **ALDRIG** anvendes uden de af fabrikanten fastsatte beskyttelsesindretninger.
- Maskinen må **ALDRIG** anvendes til at vaske genstande, hvis form, må eller materiale ikke er garanteret egnet til maskinopvask, eller som ikke er fuldstændig intakte.
- Apparatet eller dele heraf må **ALDRIG** anvendes som stige eller støtte for mennesker, ting eller dyr.
- Man må **ALDRIG** overbelaste maskinens åbne dør til påfyldning fortid. Den er kun beregnet til at kunne understøtte påfyldningskurven.
- Man må **ALDRIG** sætte hænderne ned i opvaskeopløsningen uden handsker.
- Man må **ALDRIG** vælte maskinen efter den er blevet installeret
- Hvis man bemærker en fejlfunktion eller utætheder, skal man straks afbryde strømforsyningen og vandforsyningen.
- Undgå at bringe magnetiske genstande i nærheden af maskinen, den kan blive sat i gang, også med døren åben.
- Brug ikke toppen af maskinen som støtteflade.
- Maskinen må ikke anvendes af personale, der ikke er autoriseret eller har den nødvendige oplæring i brug..
- Den tekniker, der installerer maskinen, har skal sørge for en god jordforbindelse.
- Efter afprøvning af maskinen skal teknikeren, der har installeret maskinen, udstede et bevis på korrekt installation og afprøvning iht. lovgivningen og reglerne på området.

3.1 Normal service kår

Omgivende Temperatur : 40°Cmax 4°Cmin (gennemsnit 30°C)

Højde : indtil 2000 meter-

Relativ humidity : max 30% henne ved max 90% henne ved 20°C

Befordre og Opbevaring : imellem 10°C og 55°C hos fred indtil 70°C (max 24 h)

Kap 4 ANVENDELSE AF MASKINEN

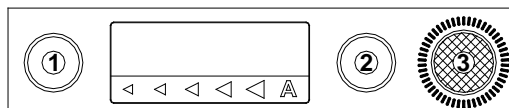
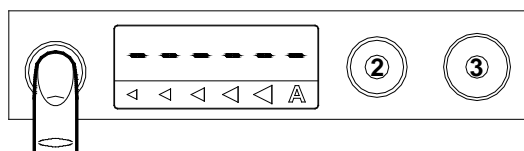
For en simpel beskrivelse af de forskellige funktioner findes herunder en oversigt over betjeningspanelet og benævnelsen af de forskellige taster eller kontrollamper med talhenviisning til figurerne i starten af vejledningen. I beskrivelsen af maskinens funktion henvises altid til tal og benævnelse.

4.1 Oversigt

For nedenstående oversigt henvises til *Fig. 1* :

1	KNAPPEN ON/OFF	4	DISPLAY MED INFORMATIONER
2	KNAPPEN PROGRAMVALG	5	STATUSLAMPER
3	KNAPPEN START		

4.2 Sådan tændes maskinen



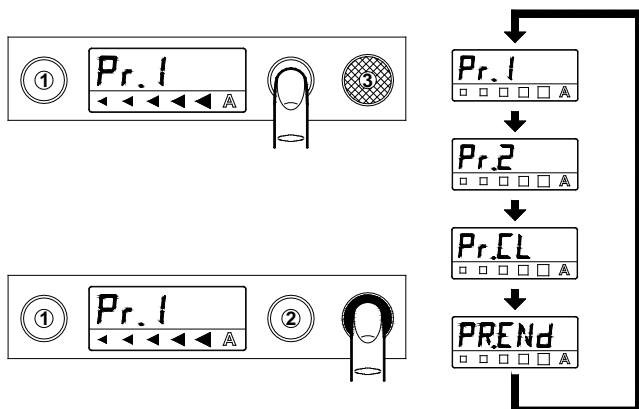
- Tænd på hovedafbryderen og åben den udvendige hane for vandtilførsel.
- Kontrollér, at der er påfyldt tilstrækkeligt med afspændingsmiddel og opvaskemiddel.
- Kontrollér overløbsindretningen ud (hvis den forefindes).
- Tryk på tasten **ON/OFF (1)** som vist i figuren.
- Maskinen begynder automatisk fyldningen, knappen **START (3)** blinker, og når maskinen er klar, bliver knappen grøn og statuslamperne for resterende tid lyser op (*Fig.2*).

4.3 Vaskecyklus

Der henvises til *Fig.3* . For korrekt maskinfunktion, bør man følge nedenstående anvisninger:

- Brug en kurv af passende størrelse og undgå at overfylde den eller anbringe opvasken oven på hinanden. **Skyl altid opvasken inden den sættes i maskinen.** Anbring ikke opvask med indtørret snavs.
- Tomme beholdere skal placeres nedadvendte i kurven. Anbring tallerkener og lignende i den dertil beregnede kurv, hvorved indersiden skal vende opad.

- Placer alt bestikket i bestikholderen, med grebet vendt nedad.
 - Det anbefales at vaske servicet umiddelbart efter brug for at undgå, at snavset bliver hårdt og sætter sig fast.
 - Sæt kurven ind i maskinen og luk døren.
 - For at undgå, at servicet går i stykker, må det kun komme i opvaskemaskinen, hvis det er intakt og egnet til maskinopvask.
- Anbring ikke sølvbestik og bestik i rustfrit stål i samme bestikholder, idet sølvbestikket kan tage skade og stålet kan ruste.



4.4 Valg og start af cyklus

- Alt efter typen af service findes to forskellige opvaskecyklusser (*Fig. 4*).
 - Vælg den opvaskecyklus, der passer til servicen, ved at trykke gentagne gange på tasten **PROGRAMVALG (2)**. På displayet vises en beskrivelse af den valgte cyklus.
 - Tryk på knappen **START (3)** for at starte programmet, som vist her ved siden af.
 - Under opvaskecyklussen bliver tasten blå (*Fig. 5*), og statuslamperne angiver opvaskecyklussens faser.
- Programvalg:**
Pr. 1: Kort program
Pr. 2: Standardprogram
Pr. CL: Program til vandskift

- Cyklussen afsluttes med to korte bip, tasten **START (3)** for det valgte program tænder og lyser grønt og på displayet vises meddelelsen 'END', mens statuslamperne blinker.
- Et par sekunder efter start kan man standse vaskecyklussen ved at trykke på tasten **START (3)**.
- For at opnå en hurtig tørring, skal man ved afslutningen af cyklussen straks trække kurven ud af maskinen.

4.5 Start af automatisk cyklus (*Valgfrit*)

Denne funktion gør det muligt at starte den valgte cyklus, når døren lukkes, uden at man behøver trykke på nogen knap. Det gøres på følgende måde (*Fig. 6*):

- Med tændt maskine og åben låge skal man trykke (min. 5 sekunder) på tasten **START (3)**, indtil der i statuslamperne er lys i bogstavet **A**.
- For at slå funktionen fra igen, skal man trykke og holde tasten **START (3)** nede i fem sekunder.

4.6 Slukning af maskinen

- Tryk på knappen **ON/OFF (1)**. Maskinen slukker, og på **DISPLAYET (4)** forbliver de midterste segmenter tændte for at angive, at der er spænding. Sluk på maskinens hovedafbryder.

4.7 Afmontering af det indbyggede filter

1. Sluk for maskinen.
2. Bring vaske- og spulearmene i retvinklet stilling i forhold til lågens kant (*Fig. 7*).
3. Løft de to halvfiltre ved at tage fat i håndtaget.

4.8 Tømning af maskinen

- Tag kurven ud af maskinen.
- Med tændt maskine (*Fig. 4*) trykkes på knappen **PROGRAMVALG (2)** indtil der vises meddelelsen '**DRAIN**'.
- Tryk på knappen **START (3)**.
- Maskinen begynder en særlig vaskesekvens, der rengør og tømmer karret
- Maskinen slukker efter endt tømning.

Tag om nødvendigt filteret i karret ud og rengør det (*Fig. 8 C*).

4.9 Påfyldning af salt

4.9.1 Maskiner med indbygget blødgøringsanlæg

Meddelelsen '**REGENERATION ON**' i maskiner med indbygget blødgøringsanlæg angiver, at maskinen er ved at udføre regenereringscyklussen af resinerne, og at det igangværende vaskeprogram kan være længere.

N.B. Sluk ikke maskinen, hvis en regenereringscyklus er i gang

I maskiner med blødgøringsanlæg, skal man, når meddelelsen '**NO SALT**' vises, påfylde salt i beholderen. Det gøres på følgende måde:

- Tag kurven ud af maskinen.
- Tag det indbyggede filter ud (*Fig. 7*).
- Skru låget af saltbeholderen (*Fig. 9*).
- Hæld groft køkkensalt (ca. 700g) i ved hjælp af den medfølgende tragt.
- Tryk låget på beholderen igen.
- For at undgå rustproblemer skylles området omkring låget på saltbeholderen manuelt og efterfølgende udføres en selvrensningscyklus.
- Meddelelsen '**NO SALT**' forsvinder efter nogle minutter.

4.9.2 Maskiner med udvendigt blødgøringsanlæg

I maskiner med udvendigt blødgøringsanlæg, vil der efter et vist antal opvaskecyklusser blive vist meddelelsen '**SOFT. MAINT.**' for at angive, at der skal påfyldes salt på det udvendige blødgøringsanlæg.

Signaleringen vises også med slukket maskine, og for at eliminere den skal man trykke ned *i mindst 5 sekunder* og med slukket maskine og åben låge på tasten **START (3)**.

4.10 Efter brug

- Sidst på dagen bør man altid tømme opvaskemaskinen som beskrevet under "Tømning af maskinen".
- **Afbryd strømmen på hovedafbryderen, og luk for vandet på hovedhanen.**
- Foretag almindelig vedligeholdelse, og rengør maskinen som beskrevet under "Vedligeholdelse".
- Om muligt skal man lade døren stå på klem for at undgå dannelse af dårlig lugt i maskinen.

Kap 5 VEDLIGEHOLDELSE



Inden der udføres nogen form for indgreb på maskinen, skal man tømme vandet helt af, afbryde strømforsyningen og lukke den eksterne vandtilførselshane.

5.1 Rengøring og hygiejne

For at sikre en bedst mulig hygiejne skal man **jævnligt udføre vedligeholdelsesindgrebene** som beskrevet i det følgende. Sørg desuden for at foretage en regelmæssig hygiejnisering med passende ikke-korroderende produkter, der fås i almindelig handel.

5.2 Vedligeholdelse af filterenheden

Dette indgreb skal udføres hver dag efter endt brug eller når man opdager snavs på filtrene.

1. Tag kurvene ud og vask dem.
2. Tøm karret iht. anvisningerne i afsnittet "Tømning af maskinen".øm karret iht. anvisningerne i afsnittet "Tømning af maskinen".
3. Rengør omhyggeligt det indbyggede filter.
4. Rens omhyggeligt kar og maskine med desinficerende, ikke-korroderende midler.
5. Tag standardfilteret ud ved at trække det opad, som vist i figuren, *Fig. 8 C* og rens det omhyggeligt.
6. Anvend aldrig slibende produkter eller skarpe genstande til rengøring af stålkarret, anvend derimod en klud opblødt i en sæbeopløsning.
7. Anvend aldrig vandstråler under tryk, da de kan forårsage skader på det elektriske anlæg.
8. Efter at have udført de anviste indgreb sættes alle dele omhyggeligt tilbage på plads.

5.3 Rengøring af spulearme


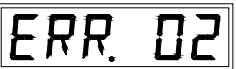


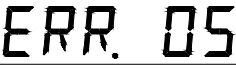
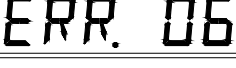
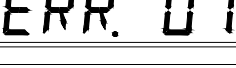
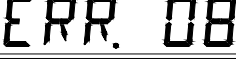

Spule- og skyllearmene kan nemt tages ud, så man kan rengøre dyserne for tilstopning og/eller snavs. Benyt følgende fremgangsmåde (*Fig. 9*):

- Skru ringen **R** af og tag armene af.
- Vask alle dele under rindende vand, rengør omhyggeligt dyserne med tandstikker eller et spids stykke værktøj.
- Rens armenes drejetappe inden i maskinen samt det område, hvor vandet til vask og afskylning strømmer ud.
- Monter armene igen, og kontroller at de kan dreje frit.

Kap 6 FEJLFINDING

Maskinen er udstyret med et system til automatisk fejlfinding, der er i stand til at finde frem til forskellige fejlfunktioner.

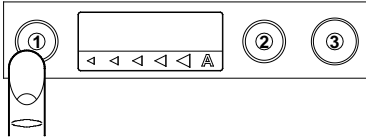
PAS PÅ! Hvis man slukker og efterfølgende tænder for maskinen, “nulstilles” signaleringen, og efterfølgende vises den igen, hvis problemet stadig ikke er løst. Hvis signaleringen ikke går væk, skal man kontakte en fagmand.

Meddelelse	Fejl eller alarm
	Skyllningen blev ikke udført (Kun på modellerne CRP-SP). Signaleringen vises ved afslutning af cyklussen, hvis vandstanden i karret ikke genoprettes. Kontroller om vandtilslutningen er udført korrekt og at hanen til vandtilførsel er åben. Hvis problemet varer ved, skal man kontakte den tekniske serviceassistance.
	Fejl ved tømning af vand. Vandet tømmes ikke ud eller det sker på en uregelmæssig måde. Kontroller om overløbsindretningen er blevet fjernet. Kontroller at afløbsslangen ikke er bøjet eller klemt sammen og at vandlåsen eller filtrene ikke er tilstoppet. Prøv at udføre en ny tømningscyklus. Hvis problemet varer ved, skal man kontakte den tekniske serviceassistance.
	Fejl i genoprettelse af temperatur i boiler. Genoprettelse af temperaturen i boileren sker ikke inden for den fastsatte tidsgrænse under opvaskecyklussen. Sluk for maskinen og tænd den igen, og udfør en ny cyklus. Hvis problemet varer ved, skal man kontakte den tekniske serviceassistance.
	Time out fyldning af kar: karret fyldes ikke. Kontroller om vandtilslutningen er udført korrekt og at hanen til vandtilførsel er åben. Kontroller om overløbsindretningen er på plads. Hvis problemet varer ved, skal man kontakte den tekniske serviceassistance.
	Fejl i karrets termometer. (Sonde åben) Maskinen registrerer ikke temperaturen i karret. Sluk for maskinen og tænd den igen. Hvis problemet varer ved, skal man kontakte den tekniske serviceassistance.
	Fejl i karrets termometer. (Sonde kortslettet) Afbryd det igangværende program, og sluk for opvaskemaskinen. Tænd igen efter nogle minutter, og genstart cyklussen. Hvis problemet varer ved, skal man kontakte den tekniske serviceassistance.
	Fejl i boilerens termometer. (Sonde åben) Maskinen registrerer ikke temperaturen i boileren. Sluk for maskinen og tænd den igen. Hvis problemet varer ved, skal man kontakte den tekniske serviceassistance.
	Fejl i boilerens termometer. (Sonde kortslettet) Afbryd det igangværende program, og sluk for opvaskemaskinen. Tænd for maskinen igen, og genstart cyklussen. Hvis problemet varer ved, skal man kontakte den tekniske serviceassistance.
 “RESET ATTEMPT”	Time out fyldning af boiler: manglende fyldning af boiler. Skyllning kan ikke udføres. <ul style="list-style-type: none"> • Kontroller at hanen til vandtilførsel er åben. • Udfør en ny komplet cyklus. Hvis problemet varer ved, skal man afbryde strømforsyningen og kontakte den tekniske serviceassistance.
“SAFE”	Elektromekanisk sikkerhed: boilerens eller karrets sikkerhedstermostater er blevet aktiveret, eller karrets sikkerhedstrykregulator er blevet aktiveret. Kontakt et teknisk servicecenter.
“SAFE LEVEL”	Fejl i vandstand i kar: karrets trykregulator har registreret en for høj eller for lav vandstand i karret. Kontakt et teknisk servicecenter.
“NO SALT”	Saltbeholder tom. Påfyld salt (Afs. 4.9).
“REGENERATION ON”	Rigenerering af resiner i gang, vaskecyklussen kan være længere.



Nedenstående indstillinger må udelukkende udføres af en kvalificeret tekniker.

DRIFTSTEMPERATURER

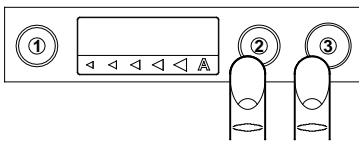


For at få adgang til temperatur indstillingsmenuen trykkes i nogle sekunder på knappen **ON/OFF (1)**. Følgende menu vises:

A	BOILER SET	Indstilling skylletemperatur
B	TANK SET	Indstilling temperatur i beholder

Gå fra et punkt til det næste ved at trykke på knappen **ON/OFF (1)**, øg eller reducer parametrene ved at trykke på knapperne **VALG CYKLUS (2)** og **START (3)**. Gå ud af menuen ved at trykke på knappen **ON/OFF (1)** i nogle sekunder.

PARAMETRE



Få adgang til indstillingsmenuen som følger:

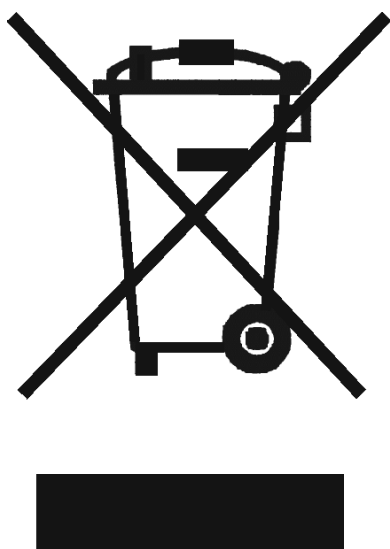
- Med slukket maskine åbnes lågen
- Tryk samtidigt i nogle sekunder på knapperne **VALG CYKLUS (2)** og **START (3)**
- Gå fra et punkt til det næste ved at trykke på knappen **ON/OFF (1)**, øg eller reducer parametrene ved at trykke på knapperne **2** og **3**. Gå ud af menuen ved at trykke på knappen **ON/OFF (1)**.

A	LANGUAGE	Ændring af sprog til visning af brugerbeskeder.																					
B	THERMO-STOP	Aktivér eller deaktivér funktionen Thermostop .																					
C	ENERGY SAVING	Attivér eller deaktivér funktionen Energy saving .																					
D	PREHEATING	Attivér eller deaktivér funktionen Preheating (hurtigfyldning).																					
E	DETERGENT PUMP	Kontinuerlig aktivering af vaskemiddel pumpen. Ved at trykke på knappen 3 kan vaskemiddel pumpen aktiveres for at fylde dets kredsløb.																					
F	RINSE AID PUMP	Kontinuerlig aktivering af afspændingsmiddel pumpen. Ved at trykke på knappen 3 kan afspændingsmiddel pumpen påfyldes for at fylde dets kredsløb.																					
G	RINSE PUMP	Manuel betjening af skyllepumpen.																					
H	DOSAGE TIME DURING WASHING	Vaskemiddel dispenserens aktiveringstid. Med knapperne 2 og 3 øges eller reduceres doseringstiden.																					
I	RINSE PRODUCT DOSAGE TIME	Afspændingsmiddel dispenserens aktiveringstid. Med knapperne 2 og 3 øges eller reduceres doseringstiden.																					
J	DRAIN PUMP	Aktiver udtømningspumpen (*ekstraudstyr).																					
K	WATER HARDNESS	<p>(Kun i modeller med integreret blødgøringsmiddel). Indstil vandforsyningen efter nedenstående tabel:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Målt hårdhed</th> <th>Water hardness</th> </tr> <tr> <th>DF</th> <th>DH</th> <th>n°</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 ÷ 20</td> <td>0 ÷ 11</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>21 ÷ 30</td> <td>12 ÷ 16</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>31 ÷ 40</td> <td>17 ÷ 22</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>41 ÷ 60</td> <td>23 ÷ 33</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>61 ÷ 70</td> <td>34 ÷ 42</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Målt hårdhed		Water hardness	DF	DH	n°	0 ÷ 20	0 ÷ 11	1	21 ÷ 30	12 ÷ 16	2	31 ÷ 40	17 ÷ 22	3	41 ÷ 60	23 ÷ 33	4	61 ÷ 70	34 ÷ 42	5
Målt hårdhed		Water hardness																					
DF	DH	n°																					
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1																					
21 ÷ 30	12 ÷ 16	2																					
31 ÷ 40	17 ÷ 22	3																					
41 ÷ 60	23 ÷ 33	4																					
61 ÷ 70	34 ÷ 42	5																					
L	CYCLES FOR REGENERATION ALARM WITH EXTERNAL SOFTENER	Hvis installationen kræver et eksternt skyllemiddel, kan man indtaste antallet af cyklusser, hvorefter maskinen giver besked om at foretage vedligeholdelse. Når antallet af cyklusser er udført, vises meddelelsen " VEDLIGEHOLDELSE BLØDGØRINGSMIDDEL ". Tryk længe på knappen START (3) for at fjerne meddelelsen, med åben dør.																					
M	BUZZER	Aktiver summeren.																					
N	CYCLE COUNTER	Anfør antallet af cyklusser udført af maskinen.																					

Kap 8 BORTSKAFFELSE

Vores maskiner indeholder ingen materialer, som kræver særlige bortskaffelsesprocedurer.

8.1 Korrekt affaldsbortskaffes af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)



Mærket på dette produkt medfølgende dokumentation betyder. At produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materiale genvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.

Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.



INHOUDSOPGAVE

HFDST. 1	VOORWOORD	2
HFDST. 2	INSTALLATIE	2
2.1	UITPAKKEN	2
2.2	PLAATSING	2
2.3	ELEKTRISCHE AANSLUITING	3
2.4	AANSLUITING OP HET WATERNET	3
2.5	AANSLUITING OP DE AFVOER	3
2.6	GLANSMIDDEL EN VAATWASMIDDEL	4
2.7	DOSERING	4
HFDST. 3	RISICO'S EN BELANGRIJKE MEDEDELINGEN	4
3.1	STANDAARD- STAP VOORWAARDE	4
HFDST. 4	GEBRUIK VAN DE MACHINE	5
4.1	LEGENDA	5
4.2	AANZETTEN	5
4.3	AFWASPROGRAMMA	5
4.4	PROGRAMMAKEUZE EN -START	6
4.5	HET AUTOMATISCHE PROGRAMMA STARTEN (OPTIE)	6
4.6	MACHINE UITZETTEN	6
4.7	HET INGEBOUWDE FILTER VERWIJDEREN	6
4.8	DE MACHINE LEGEN	7
4.9	DE HARSEN REGENEREREN.....	7
4.9.1	<i>Machines met ingebouwde waterontharders</i>	7
4.9.2	<i>Machines met externe waterontharder</i>	7
4.10	EINDE WERKDAG	7
HFDST. 5	ONDERHOUD	8
5.1	REINIGING EN HYGIËNE	8
5.2	ONDERHOUD VAN DE FILTERGROEP	8
5.3	DE SPROEIARMEN REINIGEN.....	8
HFDST. 6	ZELFDIAGNOSE	9
HFDST. 7	GEAVANCEERDE INSTELLINGEN	10
HFDST. 8	AFVALVERWERKING	11
8.1	CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT	11

De eigenaar behoudt zich overeenkomstig de wet de eigendom van dit document voor, en verbiedt iedere willekeurige reproductie en bekendmaking daarvan, zonder dat hij daar vooraf schriftelijke toestemming voor heeft gegeven.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om door hem noodzakelijk geachte wijzigingen ter verbetering uit te voeren zonder dit vooraf te melden.

Door de aanwijzingen die in de bijgevoegde documentatie staan niet in acht te nemen, kan de veiligheid van het apparaat in gevaar worden gebracht en komt de garantie meteen te vervallen.



De waarschuwingen in deze handleiding geven belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid tijdens de verschillende installatiefases, het gebruik en het onderhoud.

- Bewaar alle documentatie zorgvuldig in de nabijheid van het apparaat; geef deze aan de monteurs en aan de bedieners die met de apparatuur werken. **De bediener moet deze handleiding lezen, begrijpen en leren kennen, voordat hij de machine in gebruik neemt.** Het apparaat is gemaakt voor professioneel vaatwassen, dus de installatie, het gebruik en het onderhoud zijn alleen voorbehouden aan getraind personeel dat de instructies van de fabrikant in acht neemt. Buiten het bereik van kinderen houden. De kwaliteit van deze machine wordt gegarandeerd door de keuze van de materialen, de bouw volgens de EG veiligheidsnormen en een complete test.

De fabrikant wijst elke vorm van aansprakelijkheid af voor schade aan voorwerpen of personen, die voortkomen uit het niet in acht nemen van de gegeven instructies of door een verkeerd gebruik van de machine.

Een correcte installatie is van fundamenteel belang voor een goede werking van de machine. Enkele gegevens die nodig zijn voor de installatie van de machine staan op het kenmerkenplaatje aan de rechterzijkant van de machine en in kopie op de omslag van deze handleiding.



De installatie mag alleen door erkende vakmensen worden verricht.

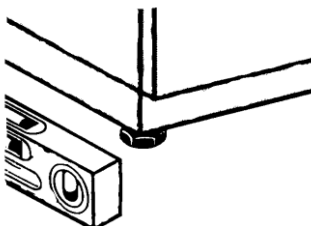
2.1 Uitpakken

Kijk of de verpakking heel is. Noteer de eventuele gevonden beschadigingen anders op de afleveringsbon. Na de verpakking te hebben verwijderd **verzekert u zich ervan dat het apparaat onbeschadigd is.** Mocht de machine beschadigd zijn, breng de verkoper dan meteen per fax of aangetekende brief met ontvangstbewijs op de hoogte en informeer ook het bedrijf dat het transport heeft verricht. Zijn de beschadigingen zodanig dat ze de veiligheid van de machine schaden, installeert en / of gebruikt u haar niet voordat er een vakman bij is geweest.



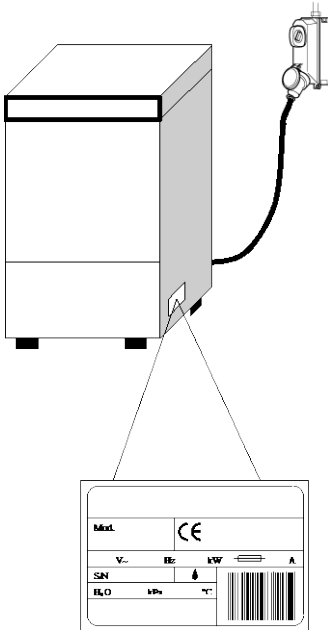
De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, piepschuim, spijkers, enz...) moeten buiten het bereik van kinderen en huisdieren worden gehouden, aangezien ze mogelijke bronnen van gevaar zijn.

2.2 Plaatsing



- Zorg ervoor dat er zich in de buurt van de installatie geen onderdelen en materialen bevinden, die beschadigd kunnen worden door waterdamp, die tijdens de werking uit de machine kan komen, of dat deze voldoende beschermd zijn.
- Om de stabiliteit te garanderen, moet de machine op haar vier poten worden geïnstalleerd en waterpas worden gezet.
- De verschillende installatiemogelijkheden moeten overeengekomen worden met, en goedgekeurd worden door de fabrikant.

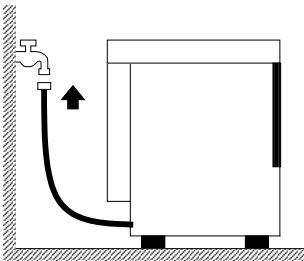
2.3 Elektrische aansluiting



- **Er moet een hoofdschakelaar van het alpolige type aanwezig zijn, die alle contacten, inclusief de nulleiding, uitschakelt, een afstand tussen de open contacten heeft van minstens 3 mm en een contactverbrekend veiligheidsmechanisme heeft, of gekoppeld is aan zekeringen, die gedimensioneerd of geijkt moeten worden op het vermogen dat op het kenmerkenplaatje op de machine staat.**
- De hoofdschakelaar moet op het elektriciteitsnet aangesloten zijn dat dichtbij de installatie zit en mag uitsluitend één apparaat tegelijk voeden.
- De spanning en frequentie van het elektrische net moeten overeenkomen met die van het kenmerkenplaatje.
- **Voor de veiligheid van de bediener en de apparatuur moet er een efficiënte aardinstallatie aanwezig zijn, die voldoet aan de geldende preventievoorschriften.**
- De voedingskabel, die uitsluitend van het type H07RN-F dient te zijn, mag tijdens de normale werking of het gewone onderhoud niet gespannen staan of geplet worden.
- De equipotentiaalklem die op de behuizing is bevestigd, moet verbonden zijn met een equipotentiaalkabel, die een voor deze toepassing geschikte diameter moet hebben.
- **Houd u aan de aangegeven polariteiten in het stroomschema.**
- Zie het bijgevoegde elektrische schema voor meer informatie.



Gebruik geen verloopstekkers, meervoudige stopcontacten, kabels van een verkeerd type en met een verkeerde diameter, of met verlengkoppelingen die niet conform zijn aan de huidige voorschriften betreffende bedrijfsuitrustingen.

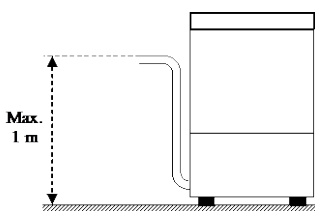


2.4 Aansluiting op het waternet

Het apparaat moet met een flexibele slang op de waterleiding worden aangesloten. Tussen de waterleiding en de vulklep van het apparaat moet een schuif-, kogel-, of sluitklep zitten, **die in staat is om het water, indien nodig, snel en volledig te sluiten**. De sluitklep moet zich op de leiding dichtbij en net voor het apparaat bevinden.

- Als de installatie nieuw of weinig gebruikt is, laat u het water voor de aansluiting eerst lange tijd stromen.
- De watertoevoer, de temperatuur en de druk **moeten overeenkomen** met de gegevens op het plaatje met technische kenmerken van de machine.
- Als het water harder is dan 14°F (8 dH) wordt aangeraden om de machine met een interne waterontharder te gebruiken (op aanvraag leverbaar). Als het water harder is dan 35°F (19,5 dH) wordt aangeraden om een externe waterontharder voor de vulklep te plaatsen.

2.5 Aansluiting op de afvoer



Met afvoer pomp (op aanvraag leverbaar)

- Mocht de afvoer niet lager liggen dan de onderkant van de machine, dan is het mogelijk om dit model met een afvoer pomp uit te rusten (op aanvraag leverbaar).
- In dit geval is de maximale hoogte van de afvoer 1 m.
- Zorg altijd dat de afvoer goed werkt en dat er geen verstoppingen zijn.
- Iedere andere oplossing moet eerst met de fabrikant besproken en door hem goedgekeurd worden.



2.6 Glansmiddel en vaatwasmiddel

- Het apparaat beschikt over peristaltische doseervoorzieningen voor reinigingsmiddel en glansmiddel.
- Het vulniveau van reinigingsmiddel en glansmiddel in de reservoirs moet altijd voldoende zijn en mag nooit volledig worden opgebruikt of met corrosieve of verontreinigde producten worden bijgevuld.
- Bij de eerste installatie moeten de toevoerleidingen van het glansmiddel en van het reinigingsmiddel met de hand worden gevuld (zie 2.7 Dosering)

2.7 Dosering

Voor de controle van de dosering van het apparaat is het aan te bevelen de frontplaat af te nemen.

Ga voor het ontluchten van de aanzuigslangen en voor het instellen van de dosering als volgt te werk:

- Machine uitschakelen, kap iets openen en de toetsen "PROG" en "START" tegelijkertijd ca. 4 seconden ingedrukt houden.
- De toets "EIN/AUS" zo vaak indrukken totdat de parameter "E Detergent Pump" verschijnt. Door op de toets "START" te drukken, wordt de doseerinrichting van het reinigingsmiddel direct aangestuurd. De START-toets ingedrukt houden totdat reinigingsmiddel in de tank wordt gedoseerd.
- Ga vervolgens naar de volgende parameter "F Rinse Pump" (doseerinrichting glansmiddel) door op de toets EIN/AUS te drukken. Ga te werk als hierboven.
- Ga vervolgens naar de volgende parameter "G Dosage Time During Washing" (doseerduur reinigingsmiddel) door op de toets EIN/AUS te drukken. Verleng of verkort de ingestelde tijdsduur (seconden) door op de toetsen PROG en START te drukken. 1 seconde komt overeen met ca. 0,8 ml reinigingsmiddel (naspooelwaterhoeveelheid 2,0 liter).

Ga vervolgens naar de volgende parameter "H Dosage Time During Rinsing" (doseerduur glansmiddel) door op de toets EIN/AUS te drukken. Verleng of verkort de ingestelde tijdsduur (seconden) door op de toetsen PROG en START te drukken. 1 seconde komt overeen met ca. 0,15 ml glansmiddel (naspooelwaterhoeveelheid 2,0 liter).

Hfdst. 3 RISICO'S EN BELANGRIJKE MEDEDELINGEN

- Dit apparaat is alleen bestemd voor het gebruik waarvoor het ontwikkeld is. Ieder ander gebruik wordt als onjuist beschouwd en is daarom gevaarlijk.
- **Het gespecialiseerde personeel dat de installatie uitvoert, moet de gebruiker goed voorlichten over de werking van het apparaat en welke eventuele veiligheidsvoorschriften in acht genomen moeten worden, ook door het geven van praktische demonstraties.**
- Iedere ingreep op de machine, ook bij storing, mag alleen door de fabrikant, of door een erkend servicecentrum en door vakmensen worden verricht, **waarbij alleen originele reserveonderdelen gebruikt mogen worden.**
- Zet de machine altijd eerst uit of zorg dat hij van het elektriciteits- en waternet is losgekoppeld, voordat u onderhouds-, reparatie en reinigingswerkzaamheden verricht.
- De machine mag **NIET** gebruikt worden door ongetraind personeel.
- Er mag **GEEN** spanning op de machine blijven staan als deze niet gebruikt wordt.
- Open de deur van de machine **NIET** snel als het programma nog niet is afgelopen.
- Gebruik de machine **NOOIT** zonder de door de fabrikant aangebrachte beschermingen.
- Gebruik de machine **NOOIT** om voorwerpen af te wassen van een type, vorm, maat of materiaal, die niet geschikt zijn voor de machinewas of die niet helemaal heel zijn.
- Gebruik het apparaat of zijn onderdelen **NOOIT** als ladder of steun voor mensen, voorwerpen of dieren.
- Plaats **NOOIT** te veel gewicht op de open deur van voorladers, die erop gemaakt is alleen het vaatrek te dragen.
- Kom **NOOIT** met blote handen aan het vaatwasmiddel.
- Kantel de machine **NOOIT** na de installatie.
- Als u een storing of vloeistoflekken opmerkt, koppelt u de elektrische stroom onmiddellijk los en sluit u de watervoorziening.
- Kom nooit met magnetische voorwerpen in de buurt van de machine, die ook met open deur zou kunnen gaan lopen
- Gebruik de bovenkant van de machine niet als vlak om voorwerpen op te zetten.
- De machine mag niet gebruikt worden door onbevoegd of niet goed getraind personeel.
- De monteur moet de goede werking van de aarding controleren.
- Na het proefdraaien moet de monteur een schriftelijke verklaring afleggen betreffende de juiste installatie en test volgens de voorschriften en de regelen der kunst.

3.1 Standaard- stap voorwaarde

Ambient Temperatuur : 40°Cmax 4°Cmin (shade 30°C)

Stand : voor 2000 tiendelig

Verwant vochtig : max 30% ter max 90% ter 20°C

Vervoer en Opslag in entropot : tussen 10°C en 55°C van vrede voor 70°C (max 24 h)

Hfdst. 4 GEBRUIK VAN DE MACHINE

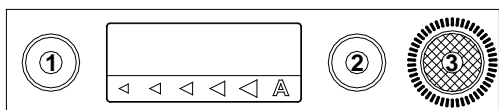
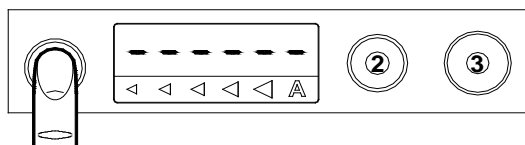
Om de beschrijving van de verschillende functies te vereenvoudigen, wordt vervolgens de indeling van het bedieningspaneel getoond met de naam van iedere toets of controlelampje en het bijbehorende nummer. De afbeeldingen waarnaar wordt verwezen, staan aan het begin van de handleiding. Bij de beschrijving van de werking van de machine wordt altijd naar deze nummers en namen verwezen.

4.1 Legenda

Met verwijzing naar *Fig. 1* heeft de vaatwasser een:

1	ON/OFF KNOP	4	INFORMATIEDISPLAY
2	PROGRAMMAKEUZEKNOP	5	TIJDBALK
3	STARTKNOP		

4.2 Aanzetten



- Schakel de hoofdschakelaar in, open de kraan buiten de machine.
- Controleer dat er genoeg glansmiddel en vaatwasmiddel in de jerrycans zit.
- Controleer de aanwezigheid van de overloopbeveiliging (indien voorzien).
- Druk op de **ON/OFF** toets (1), zoals hiernaast schematisch is weergegeven
- De machine begint automatisch vol te lopen, de **STARTKNOP (3)** knippert. Als de machine klaar is, wordt de knop groen en gaat de tijdbalk helemaal branden (*Fig.2*).

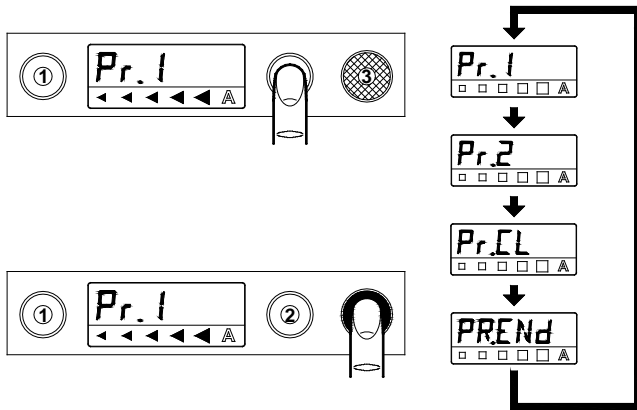
4.3 Afwasprogramma

Met verwijzing naar *Fig.3* wordt voor een goede werking van de machine aangeraden zich aan de volgende regels te houden:

- Gebruik het juiste rek en vul het zonder het te overbelasten en stapel de vaat niet op. **Spoel de vaat altijd eerst voor.** Zet geen vaat in de automaat met ingedroogde en harde resten.
- Zet lege bakken omgekeerd in het rek. Zet borden en dergelijke in het ervoor bestemde rek, met de bovenkant naar voren.

- Zet het bestek in de daarvoor bestemde bak, met de handgrepen naar beneden.
- Was de vaat meteen na gebruik af, om te voorkomen dat etensresten hard worden en aankoeken.
- Vul het rek in de machine en doe de deur dicht.
- Om te voorkomen dat de vaat kapot gaat, gebruikt u alleen spullen die heel zijn en geschikt zijn voor vaatwassers.

Doe geen zilverbestek of roestvrij stalen bestek in hetzelfde bestekbakje, omdat het zilver hierdoor zwart kan worden en het staal mogelijk kan gaan roesten.



4.4 Programmakeuze en -start

- Op grond van het soort vaatwerk en de conditie ervan zijn er drie programmatypen (*Fig. 4*).
- Kies het afwasprogramma dat geschikt is voor het vaatwerk dat moet worden afgewassen, door herhaaldelijk op de knop **PROGRAMMAKEUZE (2)** te drukken. Op het display verschijnt de beschrijving van het gekozen programma.
- Om het programma te starten hoeft u nu maar op de **STARTKNOP (3)** te drukken, zoals hiernaast wordt getoond.
- Tijdens de cyclus wordt de toets blauw (*Fig. 5*) en toont de tijdbalk de programmafasen.

Programmakeuze:

Pr. 1: Kort programma

Pr. 2: Standaardprogramma

Pr. CL: Waterwisselprogramma

- Het programma eindigt met twee korte pieptonen. De **STARTKNOP (3)** van het gekozen programma wordt weer groen en op het display verschijnt het opschrift 'END', terwijl de tijdbalk knippert.
- Enkele seconden na de start kan het afwasprogramma eerder worden beëindigd door op de START knop (3) te drukken.
- Om het drogen te versnellen moet het rek er na het afwasprogramma meteen uitgehaald worden.

4.5 Het automatische programma starten (*Optie*)

Door deze functie kan het gekozen programma worden aangezet door de deur slechts te sluiten en zonder op een knop te drukken. Handel als volgt, om de functie in te schakelen (*Fig. 6*):

- Druk bij ingeschakelde machine met open deur (minstens 5 seconden) op **START (3)** tot de letter **A** op de tijdbalk gaat branden.
- Om de functie uit te schakelen, drukt u opnieuw bij open deur vijf seconden op **START (3)**.

4.6 Machine uitzetten

- Druk op **ON/OFF (1)**, de machine gaat uit, op het **DISPLAY (4)** blijven de middelste segmenten branden om aan te geven dat er spanning op de machine staat. Schakel vervolgens altijd de spanning aan de basis van de machine uit.

4.7 Het ingebouwde filter verwijderen

1. Zet de machine uit.
2. Zet de sproeiarmen zodanig dat ze een rechthoek vormen met de deurrand (*Fig. 7*).
3. Til iedere filterhelft aan de bijbehorende handgreep op.

4.8 De machine legen

- Haal de mand uit de machine.
- Bij ingeschakelde machine (*Fig. 4*) drukt u op de **PROGRAMMAKEUZEKNOP (2)** tot het opschrift '**DRAIN**' verschijnt.
- Druk op de **STARTKNOP (3)**.
- De machine begint een bijzonder wasprogramma waarmee de spoelruimte gereinigd en leeggepompt kan worden
- Als de machine klaar is, gaat ze uit.

Verwijder het filter van de spoelruimte indien nodig en maak hem schoon (*Fig. 8 C*).

4.9 De harsen regenereren

4.9.1 Machines met ingebouwde waterontharders

De signalering '**REGENERATION ON**' geeft bij machines met ingebouwde waterontharder aan dat de machine bezig is met het regenereren van de harsen en dat het lopende wasprogramma langer kan duren.

NB Schakel de machine tijdens een regeneratiecyclus niet uit.

Bij de machines met waterontharder moet zout in de speciale houder worden gedaan, als de melding '**NO SALT**' verschijnt. Handel hiervoor als volgt:

- Haal de mand uit de machine.
- Verwijder het ingebouwde filter (*Fig. 7*).
- Draai de dop van het zoutbakje (*Fig. 9*).
- Doe er keukenzout in korrels (ongeveer 700g) in en gebruik hierbij de bijgeleverde trechter.
- Sluit de houder weer stevig.
- Om corrosieproblemen te voorkomen moet het gebied rondom de zoutdop handmatig worden gespoeld. Voer daarna de zelfreinigende cyclus uit.
- De signalering '**NO SALT**' verdwijnt na enkele minuten.

4.9.2 Machines met externe waterontharder

Bij de machines met externe waterontharder verschijnt na een bepaald aantal cycli het opschrift '**SOFT. MAINT.**' op het display om aan te geven dat de externe waterontharder onderhoud nodig heeft en dat de harsen moeten worden geregenereerd.

De melding blijft ook bij uitgeschakelde machine. Om haar te laten verdwijnen, houdt u *gedurende minstens 5s* bij uitgeschakelde machine en open deur **START (3)** ingedrukt.

4.10 Einde werkdag

- Leeg de machine op het eind van de dag altijd, zoals beschreven wordt in de paragraaf "De machine legen".
- **Neem de elektrische voeding door middel van de hoofdschakelaar weg en draai de waterkraan dicht.**
- Verricht het gewone onder*houd* en maak de machine schoon, zoals beschreven wordt in de paragraaf "Onderhoud".
- Laat de deur indien mogelijk een beetje open staan om de vorming van onaangename geuren binnenin het apparaat te voorkomen.



Voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht, laat u de machine eerst helemaal leeglopen, neemt u de stroom weg en sluit u de externe waterklep.

5.1 Reiniging en hygiëne

Om de hygiëne van de machine te garanderen, moeten de **onderhoudswerkzaamheden regelmatig worden verricht**, die vervolgens worden beschreven. Desinfecteer de vaatwasser bovendien regelmatig met geschikte, niet bijtende, in de handel verkrijgbare producten.

5.2 Onderhoud van de filtergroep

Verricht deze procedure aan het einde van de dag, of als u vuilresten op de filters ziet:

1. Neem de rekken weg en maak ze schoon.
2. Leeg de bak volgens de instructies in de paragraaf "De machine legen".
3. Reinig het ingebouwde filter zorgvuldig.
4. terende, niet schurende producten.
5. Verwijder het standaardfilter door het omhoog te trekken, zoals in *Fig. 8 C* wordt getoond en reinig het zorgvuldig.
6. Om de stalen spoelruimte te reinigen, mogen geen schurende producten of voorwerpen gebruikt worden. Gebruik daarentegen een met een sopje lichtelijk bevochtigde doek
7. Gebruik geen hogedrukspuit, want die kan de elektrische installatie beschadigen.
8. Na de genoemde handelingen plaatst u alle onderdelen weer zorgvuldig terug.

5.3 De sproeiarmen reinigen

De sproeiarmen kunnen eenvoudig worden verwijderd om de spuitmondens periodiek te reinigen en mogelijke verstoppingen en/of kalkaanslag te voorkomen.

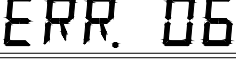
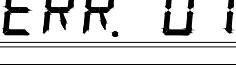
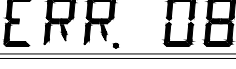
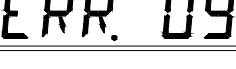
Handel als volgt (*Fig. 9*):

- Draai ring **R** los en neem de armen weg.
- Was ieder onderdeel onder stromend water, reinig de spuitmondens zorgvuldig en gebruik hierbij eventueel tandenstokers of klein gereedschap.
- Maak de draaipinnen van de armen in de machine en de uitgang van het was- en spoelwater schoon.
- Hermonteer de armen en controleer dat ze vrij draaien.

Hfdst. 6 ZELFDIAGNOSE

De machine is voorzien van een zelfdiagnosesysteem dat in staat is een reeks storingen op te merken en te melden.

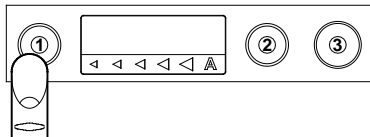
LET OP! Door de machine uit te zetten en vervolgens weer in te schakelen, wordt de melding “gereset”. Hij verschijnt echter vervolgens weer als het probleem niet is opgelost. Wendt u tot een vakman als de melding niet verdwijnt.

<i>Getoonde melding</i>	<i>Storing of zich voorgedaan alarm</i>
	Spoeling niet verricht (Alleen uitvoeringen CRP-SP). De melding verschijnt aan het einde van de cyclus, als het werkpeil in de spoelruimte niet correct wordt hersteld. Controleer of de wateraansluitingen goed zijn, of de kraan voor de watertoevoer open is. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met de servicedienst.
	Storing in de waterafvoer. Het water wordt niet of op abnormale manier afgevoerd. Controleer of de overloopbeveiliging is verwijderd. Controleer of de afvoerslang niet dubbel is gevouwen of geplet, en of de sifon of de filters niet verstopt zijn. Verricht een nieuwe afvoercyclus. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met de servicedienst.
	Storing bij het herstellen van de boiler temperatuur. De boiler temperatuur heeft zich niet binnen de vooraf bepaalde tijdlimiet tijdens de afwascyclus hersteld. Zet de machine uit en weer aan, en verricht een nieuwe cyclus. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met de servicedienst.
	Time out vulling spoelruimte: de spoelruimte is niet volgelopen. Controleer of de wateraansluitingen goed zijn, of de kraan voor de watertoevoer open is. Controleer of de overloopbeveiliging aanwezig is. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met de servicedienst.
	Storing thermometer bak. (Open sensor) De machine meet de temperatuurwaarde van de bak niet. Zet de machine uit en weer aan. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met de servicedienst.
	Storing thermometer bak. (Kortsluiting in de sensor) Onderbreek het lopende programma en zet de vaatwasser uit. Zet haar na enkele minuten weer aan en start de cyclus weer. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met de servicedienst.
	Storing boilerthermometer. (Open sensor) De machine meet de temperatuurwaarde van de boiler niet. Zet de machine uit en weer aan. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met de servicedienst.
	Storing boilerthermometer. (Kortsluiting in de sensor) Onderbreek het lopende programma en zet de vaatwasser uit. Zet haar weer aan en start de cyclus weer. Als het probleem blijft bestaan, neemt u contact op met de servicedienst.
 "RESET ATTEMPT"	Time out vulling boiler: de boiler is niet volgelopen. Er kan niet worden gespoeld. <ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de waterkraan openstaat. • Verricht weer een compleet programma. Als het probleem blijft bestaan, koppelt u de elektrische voeding los en neemt u contact op met de servicedienst.
"SAFE"	Elektromechanische veiligheid: de veiligheidsthermostaten van de boiler of de spoelruimte hebben ingegrepen, of de veiligheidsdrukregelaar van de spoelruimte heeft ingegrepen. Neem contact op met een servicedienst.
"SAFE LEVEL"	Verkeerd waterpeil in de spoelruimte: de drukregelaar heeft een te hoog of te laag waterpeil in de spoelruimte gemeten. Neem contact op met een servicedienst.
"NO SALT"	Leeg zoutreservoir. Zout bijvullen (Par. 4.9).
"REGENERATION ON"	De regeneratie van de harsen is bezig, de wascyclus kan langer duren.

Hfdst. 7 GEAVANCEERDE INSTELLINGEN



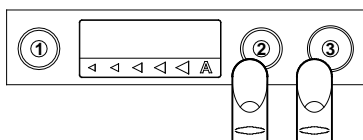
De volgende instellingen mogen uitsluitend door een gekwalificeerd technicus worden uitgevoerd.

BEDRIJFSTEMPERATUREN

Houd de **ON/OFF-knop (1)** enkele seconden ingedrukt om naar het instelmenu van de temperatuur te gaan. Het volgende menu wordt getoond:

A	BOILER SET	Temperatuurinstelling spoelen
B	TANK SET	Temperatuurinstelling spoelruimte

Druk op de **ON/OFF-knop (1)** om van het ene naar het andere menu-item te gaan, druk op de knoppen **PROGRAMMAKEUZE (2)** en **START (3)** om de parameters te verhogen of te verlagen. Houd de **ON/OFF-knop (1)** enkele seconden ingedrukt om het menu af te sluiten.

PARAMETERS

Ga als volgt te werk om naar het instelmenu te gaan:

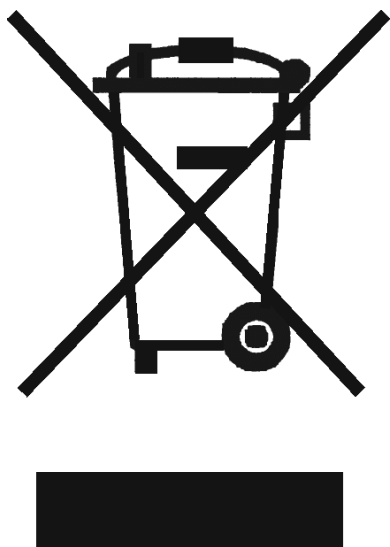
- Open de deur bij uitgeschakelde machine
- Druk tegelijkertijd enkele seconden op de knoppen **PROGRAMMAKEUZE (2)** en **START (3)**
- Druk op de **ON/OFF-knop (1)** om van het ene naar het andere menu-item te gaan, druk op de knoppen **2** en **3** om de parameters te verhogen of te verlagen. Houd de **ON/OFF-knop (1)** enkele seconden ingedrukt om het menu af te sluiten.

A	LANGUAGE	Wijzigt de weergavetaal van de berichten voor de gebruiker.																					
B	THERMO-STOP	Schakelt de Thermostop -functie in of uit.																					
C	ENERGY SAVING	Schakelt de Energy saving -functie in of uit.																					
D	PREHEATING	Schakelt de Preheating -functie (snel vullen) in of uit.																					
E	DETERGENT PUMP	Continue inschakeling van de vaatwasmiddelpomp. Door knop 3 ingedrukt te houden, kan de vaatwasmiddelpomp worden ingeschakeld om er het circuit mee te vullen.																					
F	RINSE AID PUNP	Continue inschakeling van de glansmiddelpomp. Door knop 3 ingedrukt te houden, kan de glansmiddelpomp worden gevuld om er het circuit mee te vullen.																					
G	RINSE PUMP	Handmatige werking van de spoelpomp.																					
H	DOSAGE TIME DURING WASHING	Inschakeltijd van de vaatwasmiddeldoseerder. Met de knoppen 2 en 3 kan de doseertijd worden verhoogd of verlaagd.																					
I	RINSE PRODUCT DOSAGE TIME	Inschakeltijd van de glansmiddeldoseerder. Met de knoppen 2 en 3 kan de doseertijd worden verhoogd of verlaagd.																					
J	DRAIN PUMP	Afvoerpomp inschakelen (*optioneel).																					
K	WATER HARDNESS	<p>(Alleen bij de uitvoeringen met ingebouwde waterontharder) Stel de hardheidsgraad van het toevoerwater in aan de hand van de volgende tabel:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Gemeten hardheid</th> <th>Water hardness</th> </tr> <tr> <th>DF</th> <th>DH</th> <th>n°</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0 ÷ 20</td> <td>0 ÷ 11</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>21 ÷ 30</td> <td>12 ÷ 16</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>31 ÷ 40</td> <td>17 ÷ 22</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>41 ÷ 60</td> <td>23 ÷ 33</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>61 ÷ 70</td> <td>34 ÷ 42</td> <td>5</td> </tr> </tbody> </table>	Gemeten hardheid		Water hardness	DF	DH	n°	0 ÷ 20	0 ÷ 11	1	21 ÷ 30	12 ÷ 16	2	31 ÷ 40	17 ÷ 22	3	41 ÷ 60	23 ÷ 33	4	61 ÷ 70	34 ÷ 42	5
Gemeten hardheid		Water hardness																					
DF	DH	n°																					
0 ÷ 20	0 ÷ 11	1																					
21 ÷ 30	12 ÷ 16	2																					
31 ÷ 40	17 ÷ 22	3																					
41 ÷ 60	23 ÷ 33	4																					
61 ÷ 70	34 ÷ 42	5																					
L	CYCLES FOR REGENERATION ALARM WITH EXTERNAL SOFTENER	Als de installatie in een externe ontharder voorziet, kan het aantal cycli worden ingesteld waarna de machine met een bericht waarschuwt dat het onderhoud moet worden uitgevoerd. Na het ingestelde aantal cycli toont de machine het bericht ' ONDERHOUD ONTHARDER '. Om de signalering te laten verdwijnen, houdt u bij geopende deur de START-knop (3) langdurig ingedrukt																					
M	BUZZER	Zoemer inschakelen.																					
N	CYCLE COUNTER	Geeft het aantal door de machine uitgevoerde cycli aan.																					

Hfdst. 8 AFVALVERWERKING

Onze machines bevatten geen materialen die om speciale procedures voor afvalverwerking vragen.

8.1 Correcte verwijdering van dit product (elektrischen & elektronische afvalapparatuur)



Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame gebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuriendelijk kunnen laten recyclen.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

